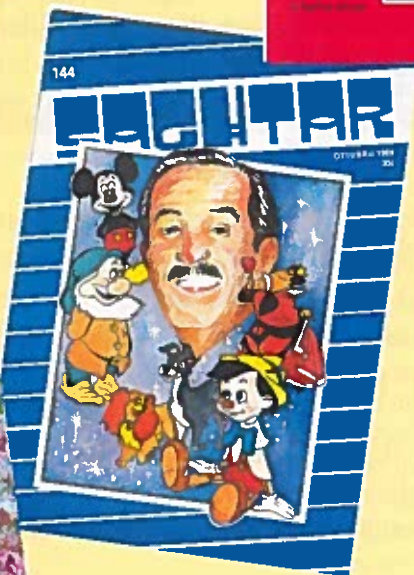
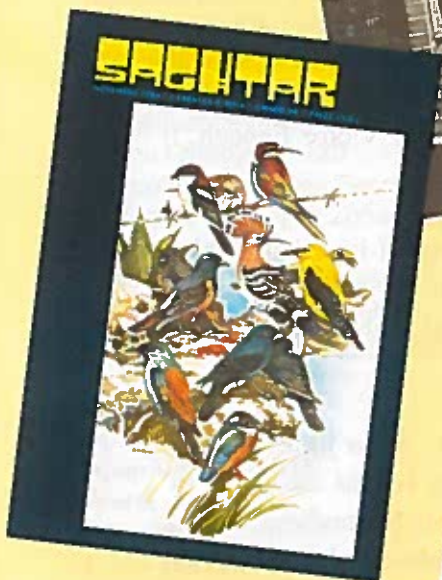


# Saghtar



**Werrej Saghtar  
minn numru 1  
sa numru 300**

# Kelma mill-Editur

Gheżież Qarrejja,

Wasalna Frar 2009, u qeghdin nipubblikaw il-*Ħarġa* Nru. 300 ta' SAGHTAR, ir-rivista tagħkom, li tinbiegħ l-aktar f'Malta.

L-Ewwel *Ħarġa* ta' SAGHTAR, in-Nru.1, giet ippubblikata f'Jannar 1971. Dak inhar ir-rivista kienet tkun ippubblikata mill-Moviment Qawmien Letterarju, u wiehed mill-Membri tal-Bord Editorjali tagħha kien is-Sur Victor Fenech, li baqa' Editur tagħha sa Mejju 2008.

F'dak iż-żmien bikri SAGHTAR kienet tkun ippubblikata bl-iswed u l-abjad biss. Matul iż-żmien, imbagħad, bil-hila u l-hidma tas-Sur Fenech u ta' oħrajn, ir-rivista SAGHTAR saret l-aqwa u l-isbah rivista għat-tfal u għaž-żgħažagh, li għandna Malta.

Illum SAGHTAR hi maħduma kollha kemm hi bil-kulur. Fiha jiktbu l-aqwa kittieba għat-tfal li għandna fi żmienna, u l-artikli jolqtu l-gosti tat-tfal u ta' l-istudenti tal-Malti, ta' kull età, mill-*Kindergarten* sa l-iskola Sekondarja. *Ħafna* mill-artikli huma ta' siwi kbir fix-xogħol tal-iskola u, għalhekk, huma ta' min iżommhom biex iservukom għal meta tiġu bżonnhom.

B'dan f'moħħna, ma' din il-*Ħarġa* l-Bord Editorjali ddeċieda li jagħtikom f'tit aktar għajnuna għall-istudji tagħkom. Matul is-sena skolastika l-Għalliema tagħkom jagħtukom biex tagħmlu *projects* u xogħol iehor li jeħtieġ ċertu tiftix biex isir.

Għalhekk għarna għalikom Indiċi tal-artikli li jistgħu jgħinukom f'dan ix-xogħol, mill-*Ħarġa* Nru.1 sal-*Ħarġa* Nru.300. Ahna dejjem għednilkom li SAGHTAR hi rivista li tiġġemma' u tinbena f'hażna ta' informazzjoni li ssibuha propju meta tiġu bżonnha.

**Charles Magro**  
*Editur*

## AMBJENT

- \* L-Ambjent fil-Belt u r-Rahal - 121
- \* L-Ambjent ikellimna fuq Alla - 193
- \* L-Ambjent jahkimna - 173
- \* Il-Bajjiet, l-Indafa u t-Turiżmu - 239
- \* Biodiversità - 224
- \* ECO '92: is-Summit Dinji - 167
- \* Ghaliex inharsu n-Natura - 107
- \* L-Ghasafar u annimali ohra fl-Ambjent - 126
- \* Il-Girna - 49
- \* Il-Gonna - 122
- \* Il-Hajja fil-Bahar - 127
- \* Harġiet fil-kampanja - 123
- \* Insalvaw il-pjaneta taghna - 155
- \* L-Insara u l-qerda ta' l-Ambjent - 167
- \* Il-Kamra tieghi - 191
- \* In-Natura: Ghaliex inharsuha? - 241
- \* *Nature's Wonderful Living Family* - 151
- \* Ngħożžu n-Natura - 291
- \* Nibżghu għall-Ambjent - 180
- \* Problema Ambjentali kbira - 163, 184
- \* Il-Qerda ta' l-Ambjent, il-Qerda tal-Bniedem - 179
- \* Ir-Reciklar tal-Materjal użat - 157
- \* X'inhu l-Ambjent - 120
- \* Ix-Xogħol tal-Hxejjex Slavaġġ fuq l-Ambjent - 124
- \* Ix-Xogħol tal-Hlejjaq Żgħar fuq l-Ambjent - 125

## ARTI

- \* Agius Anton - 298
- \* Apap George - 62
- \* Apap Vincent - 100
- \* Arena - 91
- \* Arti - 37
- \* L-Arti - 62
- \* L-Arti Bizantina - 10
- \* L-Arti fi djarna - 26
- \* L-Arti fil-Knejjes taghna - 165
- \* L-Arti Gotika - 11
- \* L-Arti lill-Allat - 8
- \* L-Arti tan-Nisa Sbieh - 7
- \* L-Arti u l-Ġrajja tal-Milied - 282
- \* Arti u Matematika - 3
- \* Artisti Famużi li hadmu f'Malta - 17
- \* L-Arti Viżiva - 1
- \* Attard Norbert - 64
- \* Azzopardi Pietro Paolo - 133, 141
- \* Il-Barokk - 17, 299
- \* Il-Belt ta' Palmira - 40
- \* Il-Blat ta' Kappadoċja - 43
- \* Bonnici Cali Rafel - 105
- \* Bresson Henri Cartier - 30
- \* Burrows Larry - 29
- \* Cali Giuseppe - 19, 200
- \* Camilleri Frans: *Mouth Painter* - 191
- \* Camilleri Wistin - 126
- \* Camilleri Cauchi Alfred - 27
- \* Canova Antonio - 299
- \* Caravaggio u s-San Ġlormu - 109
- \* Caruana Dingli Edward - 29
- \* Casha Louis - 145
- \* Cassar Charles - 77
- \* Cassar Ġlormu - 20
- \* Ċelebrazzjoni tat-Tempji - 241
- \* Il-Collage - 147
- \* Constable - 195
- \* Cremona Emvin - 127, 244
- \* de' Medici, Cosimo - 26
- \* Dimech Vincenzo u l-Istatwa ta' San Publiju - 284
- \* Disinnji b'mod faċli - 231
- \* Id-Dubbiena ta' Giotto - 15
- \* Id-Duluri fl-Arti Maltija - 197
- \* L-Egizzjani u l-Idea tal-Mewt - 6
- \* Ermi Hans - 36, 72
- \* Farrugia Alessandro - 191
- \* Felici Pietro - 185
- \* Il-Funtana tal-Fkieren f'Misrah Mattei - 74
- \* Gerada Alfred: Karikaturist Prolifiku - 172
- \* "L-Gherusija tal-Madonna" ta' Raffaello - 259
- \* L-Gholja Kapitolina u Michelangelo - 61
- \* Goya - 205
- \* Graham Rigby - 65
- \* Il-Gzejjer ta' Venezja - 42
- \* Hadzi-Naumov Veniamin - 78
- \* Il-Hila u l-Qawwa f'Picasso - 20
- \* Hlejjaq fl-Arti ta' l-Aborigini Awstraljani - 270
- \* Il-Htieġa ta' l-Arti - 134
- \* Imma x'jaraw fl-Arti Astratta? - 24
- \* L-Iskola ta' l-Arti - 208
- \* L-Iskultura Karlu Darmanin - 57
- \* L-Iskultura Vincenzo Dimech - 64
- \* L-Istatwa ta' David ta' Michelangelo - 262
- \* L-Istorja ta' l-Arti - 5
- \* L-Istorja ta' Murillo u Bastjan l-Ilsir - 17
- \* I.V.A. għall-Arti - 191
- \* Jekk trid tmur sal-Mithna - 185
- \* Jena Artist? Iva! - 192
- \* Kalleya Josef - 61, 201
- \* Kif Napprezzaw l-Arti - 217
- \* Kif tibda tpingi - 28
- \* Kummenti ta' Studenti fuq iċ-Ċeramika - 30
- \* Lejn l-Arti Moderna - 19
- \* Leonardo da Vinci - 25
- \* Lis-Setgħa ta' Ruma - 9
- \* Mallia Joe - 207
- \* Micallef Luciano - 57
- \* Il-Milied fil-Kartolini minn Artisti Maltin - 266
- \* Il-Milied fl-Arti - 15
- \* Millais - 206
- \* Min kien ipingi fil-kotba tat-tfal - 17, 183, 189

- \* Il-Monalisa - 248
- \* In-Natività fil-Kartolini tal-Milied - 234
- \* Nieddu Costantino - 85
- \* Nifhmu l-Arti - 161, 163 sa 165, 167, 169
- \* Pearn Irving - 28
- \* Picasso Pablo - 175, 231
- \* Pitre Ray - 283
- \* Il-Pittura Naturali - 12
- \* Il-Pittur Tintoretto - 297
- \* Preti Mattia - 26, 176, 179
- \* Psaila Carmel H. - 46
- \* Il-Qabar ta' Tutankhamun - 39
- \* Raffaello - 194
- \* Rembrandt - 193
- \* Ir-Rinaxximent - 13
- \* Rodin u l-Monument ta' Balzac - 61
- \* Ir-Romantiċi - 18
- \* Rubens u Rembrandt - 16
- \* "Is-Sagra Familja" ta' Poussin - 220
- \* Is-sbuhija taċ-Ċeramika - 27
- \* Schembri Frank - 277
- \* Sciortino Antonio - 63, 129, 141, 198, 199
- \* 75 Sena mill-Mewt ta' Giuseppe Cali - 270
- \* Is-Sewwieq ta' Delfi - 38
- \* Tezori ta' l-Arti - 31, 51
- \* Tpingija ta' Haġar Qim - 230
- \* Van Gogh - 203, 230
- \* Vella John: Ċeramista - 103
- \* Wara r-Rinaxximent - 14
- \* Xi jfisser l-Astratt - 2
- \* Xi Xbihat Artistiċi ta' San Ġorġ - 217
- \* Ix-Xoghol tal-Kartapesta - 196
- \* X'Siwi ghandha l-Arti? - 23

## ASSOĊJAZZJONIJIET

- \* L-Akkademja tal-Malti - 288
- \* *Amnesty International* - 237
- \* ARBOR: Ghaqda għall-Harsien tas-Siġar - 151, 162
- \* *Birdlife International* - 234
- \* Il-Club "Copernicus" - 202
- \* Il-Commonwealth - 253
- \* Il-German Maltese Circle - 128
- \* L-Ghaqda Dinjija tal-Posta - 13, 258
- \* L-Ghaqda Filatelika tal-Bank of Valletta - 256
- \* L-Ghaqda Kittieba Żgħażaġh - 24
- \* L-Ghaqda Letterarja Maltija - 290
- \* Ghaqda Poeti Maltin - 291
- \* L-Ghaqda tad-Delizzji - 144
- \* L-Ghaqda tad-Dilettanti Mudelli tal-Knejjes - 150
- \* L-Ghaqda Tal-Malti (Università) - 289
- \* *Girl Guides* u *Girl Scouts* - 257
- \* Il-Gozo Philatelic Association - 258
- \* Il-Greenpeace - 236

- \* Il-Grupp Filatelija Żejtun - 259
- \* Il-Harsien tal-Wirt Naturali u Kulturali madwar id-Dinja - 262
- \* I.L.O.: Mid-Dinja tax-Xoghol - 124, 252
- \* Inizjamed - 294
- \* L-Iscounts - 210
- \* Jum Dinji ta' l-Ikel - 120
- \* Jum il-Commonwealth - 125
- \* Jum il-Ġnus Magħquda - 120
- \* Jum l-Ewropa - 127
- \* Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb - 295
- \* *Lions Club International* - 238
- \* Il-Malta Photographic Society - 161
- \* Il-Malta Union of Teachers - 185
- \* Il-Moviment Dinji ta' l-Iscounts - 255
- \* Moviment mit-Tfal għat-Tfal Morda - 204
- \* Il-Moviment Olimpiku - 239
- \* Il-Moviment Qawmien Letterarju - 20
- \* *Nature Trust* - 282
- \* *Poetry On Gozo* - 292
- \* *Poezija Plus* - 257, 293
- \* *Ramblers' Association of Malta* - 283
- \* Is-Santa Infanzja: l-Ghaqda tat-Tfal għall-Missjoni - 292
- \* *Scouts* u *Guides* - 176
- \* Is-Socjetà Filatelika ta' Malta - 262
- \* Is-Socjetà Ornitoloġika - 149
- \* Socjetà ta' l-Arti, Manifattura u Kummerċ - 216
- \* Is-Socjetà tas-Salib l-Ahmar - 237
- \* Is-St. John Ambulance Brigade - 235
- \* L-UEFA - 263
- \* Il-U.N.E.P.: Programm għall-Harsien ta' l-Ambjent - 123, 261
- \* U.N.E.S.C.O. - 122, 250
- \* UNHCR - 260
- \* L-U.N.I.C.E.F.: 40 Sena ta' Hidma fost it-Tfal - 121, 251
- \* Il-W.H.O.: Tellieqa għas-Saħħa - 126, 254
- \* Wirja tal-Milied mill-*Hobbies Society* - 162
- \* Il-World Wildlife Fund - 240
- \* YMCA - 259
- \* ŽAK - 277

## ASTRONOMIJA

- \* L-Energija mix-Xemx - 216, 217
- \* L-Istilel Feġġeja - 128
- \* Il-Kosmoloġisti - 215
- \* Kwiekeb u Galassji - 97, 103
- \* Ir-Rivoluzzjoni fl-Astronomija - 98
- \* Is-Saff ta' l-Ozonu - 226
- \* Is-Sejba tal-Pjaneti - 101
- \* Is-Sistema Solari - 102
- \* Użu Dirett mill-Energija mix-Xemx - 223
- \* Wirt L-Univers: il-Bidu ta' l-Astronomija - Il-Bidu

- ta' I-Univers - 109
- \* X'Hemm x'tara fis-Smewwiet - 139, 143, 144, 146
- \* Xrar ta' I-Iljun - 192

## AVJAZZJONI

- \* Ajruplan ibbażat f'Malta jeghreq - 159
- \* L-Ajruplan isir Arma - 298
- \* L-Akbar diżgrazzja ta' I-Ajru f'Malta - 157
- \* *Bomber* kbir jiġġarraf f'nofs ir-Rabat - 158
- \* *Canberra* jaqa' fl-Imqabba - 154
- \* *Canberra* jiġġarraf hdejn I-Addolorata - 155
- \* *Canberra* jintilef 50 mil 'il barra minn Malta - 165
- \* Ġwienah madwar id-dinja - 300
- \* Meta I-Bniedem holom li jtir - 297; 299
- \* Il-Mużew ta' I-Avjazzjoni f'Malta - 256
- \* *Viscount* jahbat mat-Torri tal-Kontroll - 166
- \* Il-Waqgħa tal-*Vulcan* f'Haż-Żabbar - 152
- \* *Wellington* jaqa' f'Hal Qormi - 164
- \* Wright, Wilbur u Orville - 211

## ĊINEMA

- \* Biex jinhadem Film - 9
- \* Charles Chaplin - 146, 147
- \* *Id-Dinja Fantastika ta' Walt Disney*:
  - Il-Bidu - 144;
  - Prinċipji tal-*Cartoon* Animat - 145;
  - Meta jinbeda I-Film - 146;
  - Il-Mużika u I-Hsejjes - 147;
  - Is-Sehem ta' I-Animaturi - 148;
  - Il-Kulur - 149;
  - Id-Dipartiment ta' I-Effetti Speċjali - 150;
  - Id-Dinja Fantastika ta' Walt Disney - 151
  - "Mickey Mouse" - 298
- \* Donald Duck - 143
- \* Dwar I-Ohxon u I-Irġieq - 6
- \* Il-Film: Divertiment jew Edukazzjoni? - 7
- \* *Films* kbar mil-Letteratura - 8
- \* Il-*Films* u s-Sess - 11
- \* Kif issir thobb aktar il-*Films* - 5

## FAWNA

- \* L-Animali u I-Hajja tagħhom - 207
- \* Il-Ballotra - 140
- \* Il-Bebbox - 209
- \* *Big Cats and Little Cats* (145 sa 150)
- \* Il-Bużaq - 242
- \* Dizzjunarju fil-Qosor ta' Animali u Hxejjex

- madwarna - 128 sa 180; 182 sa 191
- \* Il-Farfett il-Lejl - 179
- \* Il-Fkieren tal-Baħar - 229
- \* Il-Habib tiegħi Strellu - 285
- \* Il-Kamaleont - 113, 217
- \* Il-Mammiferi - 68, 143
- \* Niddefendu I-Jeddijiet ta' I-Animali - 160
- \* Il-Qanfud - 183, 213
- \* Il-Qattus - 180
- \* Ir-Rettilli - 66, 141
- \* Is-Sajf f'ghajnejn id-Dniefen u I-Fkieren tal-Mediterran - 296
- \* Tixtieq ikollok kelb? - 179
- \* Il-Wiżgħa - 240;
- \* Ix-Xahmet I-Art - 262
- \* Iż-Żring - 204;

## FILATELIJA

- \* L-Aktar Delizzju Popolari - 200
- \* *Albums* Tematiċi - 291
- \* Bolli b'Taxxa Postali - 253
- \* Bolli Dduplikati - 214
- \* Il-Bolli - Kif Isiru? - 300
- \* Il-Bolli ta' fuq I-*envelope* - 201
- \* Bolol Interattivi - 276
- \* Il-Bolol: Mera ta' Pajjiżna - 165
- \* Bolol Strambi. . . iżda jiswew hafna - 251
- \* Dawra madwar id-Dinja permezz tal-Bolli - 298
- \* Id-Delizzju tal-Kollezzjoni tal-Bolli - 297
- \* Id-Disinnjaturi tal-Bolli - 249
- \* Il-Filatelija - 275
- \* Filatelisti Magħrufa - 255
- \* *First Day Covers* - 213
- \* L-Għażla tad-Disinnji tal-Bolli - 205
- \* L-Għodda tal-Filatelista - 204
- \* L-*International Postal Union* - 221
- \* L-Ismijiet tal-Pajjiżi fuq il-Bolli - 246
- \* L-Istorja tal-Kaxxi ta' I-Ittri - 270
- \* Il-Katalgu tal-Bolli - 225
- \* Il-Kaxxi ta' I-Ittri - 238
- \* Kif Bdew il-Bolli - 195;
- \* Kif Jahdem il-Burò Filateliku - 157
- \* Kif twaħħal il-Bolli - 203
- \* Kollezzjoni skond is-Suġġett - 248
- \* Kurżitajiet dwar I-Ewwel Bolli - 219
- \* *Logos* tal-Posta ta' Malta - 235
- \* Maltapost - 223, 254
- \* Malta Tfakkat it-Twelid tal-Appostlu tal-Gnus - 296
- \* Il-*Miniature Sheets* - 286
- \* Nibżgħu għall-Kollezzjoni - 212
- \* Il-Persunaġġ I-aktar irrapprezentat fuq il-Bolli - 267
- \* Il-Posta fl-Antik - 245
- \* Il-Posta Lbierah u Llum - 278

- \* Il-Pustiera fl-Imghoddi - 241
- \* Raritajiet Filateliċi - 230
- \* Is-Servizz tal-Posta f'Malta - 143
- \* It-Tematika - Bolli b'suggett partikolari - 299
- \* Taf kemm ghandha pizzi bolla? - 215
- \* It-Timbri Postali - 198;
- \* *Websites* fuq il-Bolli - 261
- \* X'Bolli Ġgemma'? - 208

## FLORA U VEĠETAZZJONI

- \* ARBOR qiegħda tiġġieled dawn il-kwistjonijiet gh alik - 156
- \* Il-Balluta - 169
- \* Il-Berwieq - 108
- \* Il-Beżżul tal-Baqra - 255
- \* Il-Bruka - 165
- \* Il-Bużzaqq - 67
- \* Iċ-Ċistu - 276
- \* Dizzjunarju fil-Qosor ta' Annimali u Hxejjex Madwarna - 128 sa 180; 182 sa 191
- \* L-Erika - 250
- \* Il-Faqqiegh - 209
- \* Favur is-Siġar - 153
- \* Il-Felċi - 243
- \* Il-Fidloqqom - 107
- \* Il-Fjurdulis Selvaġġ - 279
- \* Il-Fjuri Selvaġġi - 71, 140
- \* Il-Garni tal-Pipi - 106, 235
- \* Ghandna b'zonn is-Siġar? - 157
- \* Halib it-Tajr - 246
- \* Il-Hannewija - 109
- \* Il-Haxixa Ingliża - 227
- \* Il-Hobbejż - 274
- \* Il-Hurrieq - 85
- \* IIsien l-Ghasfur - 106;
- \* Il-Kahwiela - 253
- \* Kif Jixxerrdu l-Pjanti - 64
- \* Il-Leblieb - 239
- \* In-Narċis - 105, 202
- \* Nimlew Artna bis-Siġar - 151
- \* L-Orkidej - 221
- \* Il-Peprina - 110
- \* Il-Qoton - 164
- \* Is-Safsafa l-Kbira - 162, 175
- \* Is-Saghtar - 82, 111, 200
- \* Is-Salvja - 86
- \* Is-Siġar - 138
- \* Is-Siġra ta' Ġuda - 252
- \* Is-Siġra tal-Gharghar - 225
- \* Is-Siġra tal-Harrub - 220
- \* Is-Siġra tal-Lewż - 259
- \* Is-Siġra tal-Luq - 179
- \* Is-Siġra tan-Nemus (Ulmu) - 172
- \* Is-Siġra taż-Żebbuġ - 265

- \* Is-Siġra taż-Żnuber - 267
- \* It-Tengħud - 260
- \* It-Tulipan Selvaġġ - 278
- \* Ward u Żahar - 152
- \* Widnet il-Baħar - 164
- \* X'taf dwar il-Harir - 18
- \* Iż-Żagħfran Selvaġġ - 233
- \* Iż-Żagħrun - 268

## FOLKLOR U DRAWWIET

- \* L-Arloġġ idoqq kull kwarta - 275
- \* L-Arloġġi fi Gżiritna - 11
- \* Balzunetta bejn it-Toroq u l-Hwienet - 263
- \* Balzunetta ta' matul il-gurnata - 261
- \* Il-Banda ta' Indri u l-Banda tad-Dudi - 16
- \* Il-Bandli ta' Lapsi - 246
- \* Il-Baned Maltin - 57
- \* Il-Baqra - 296
- \* Il-Bejjiegha tat-Triq - 256
- \* Bejn ir-Rutina u l-Festi - 271
- \* Belliegha - 12
- \* Biċ-Ċippitatu - 234, 238
- \* Il-Bieb tal-Qattus - 296
- \* Il-Bizzilla f'Għawdex - 124
- \* Bluhat Missirijietna - 2, 3
- \* Tal-Borża - 233
- \* Il-Bosk Kbir ta' Triq Psajla, Birkirkara - 266
- \* Bum Bum il-Bieb - 237
- \* Iċ-Ċajt fl-Ghana tal-Maltin - 13
- \* Iċ-Ċampella - 239
- \* Iċ-Ċinema kienet holma kbira - 260
- \* Id-Dar tal-Pupa - 237
- \* Delizzju ta' Folklor Reliġjuż fis-Seklu l-Ġdid - 229
- \* Devozzjonijiet - 260
- \* Drawwiet f'Nhar San Ġwann - 64
- \* Drawwiet Maltin li qed jgħibu - 14
- \* Drawwiet Marbutin Ma' l-Erwieħ - 289
- \* Drawwiet Niesna f'Ġunju - 4
- \* Drawwiet Niesna f'Mejju - 3
- \* Drawwiet Santa Marija - 279
- \* Drawwiet ta' l-Ewwel tas-Sena - 171
- \* Drawwiet tal-Milied - 83, 258
- \* Drawwiet tal-Milied mill-Polonja - 74
- \* Id-Drawwiet ta' Niesna l-Qodma - 259
- \* Drawwiet tar-Randan - 2, 9
- \* Drawwiet Uniċi fil-Festi Maltin - 13
- \* Drawwiet u Twemmin ta' Mejju - 110
- \* Id-Dudu - 234
- \* L-Ewwel Nuċċali - 259
- \* L-Ewwel ta' April - 149
- \* Il-Fanal tad-Dulliegha - 239
- \* *Fdal Missirijietna:*  
Madwar l-Altar - 218;

- Il-Mirkeb Karavell - 219;  
 Dghajjes Maltin - 220;  
 Is-Sengha tal-Ġebel - 221;  
 Id-Dar Maltija - 222
- \* Il-Festi u t-Tfal - 208
  - \* Il-Festi u ż-Żghazagh - 276
  - \* Flixkun tal-Mishun - 297
  - \* Folklor u Drawwiet Ghawdxin fil-Festi tal-Madonna - 127
  - \* Il-Furnar - 211
  - \* Il-Gallarija - 213
  - \* Il-Gawgaw - 20
  - \* Il-Ġerrejja - 232
  - \* "Għall-Erwieħ" - 257
  - \* Ghana f'Halq il-Poplu - 113, 116, 122, 127
  - \* L-Ghana ta' dari - 7
  - \* Ghanjiet Maltin - 12
  - \* Ghanjiet ta' dari - 3
  - \* Ghanjiet tal-Millied - 178
  - \* L-Gharusa ta' l-Imġarr - 9
  - \* *Ghawdex Ilbierah u Llum:*
    - Johroġ il-Vjatu - 13;
    - Il-Banda ta' wara l-Bieb - 14;
    - It-Tagħlim tad-Duttrina - 15;
    - Id-Daqq tal-Hdax ta' Filghodu - 16;
    - Il-Festi - 18;
    - Id-Daqq tal-Qniepen waqt is-Sajjetti - 22;
    - Ta' l-Imħar Hawn - 23;
    - L-Ilma Żahar - 24;
    - Il-Fjakkli - 25;
    - Il-Hobż ta' San Nikola - 26;
    - In-Nisa jiżżejnu bid-deheb - 27;
    - Il-Ħarrub fil-Purċissjoni - 28;
    - Il-Hasil tal-Hwejjeġ - 31;
    - Fanali tad-Dullieh - 33;
    - Il-Viżtu - 34;
    - Il-Ftajjar tar-Randan - 35;
    - Il-Qassis imsejjah 'Iz-Ziju' - 36;
    - Il-Qaġhqa tal-Gheriq - 37;
    - Il-Ħares - 38;
    - Il-Qasba tal-Hawwief - 39;
    - Il-Morra - 73;
    - It-Tieġ ta' Tmenin Sena ilu - 75;
    - Ta' l-Abjad - 78;
    - Tar-Rizzi - 79;
    - Il-Ħares - 81;
    - Il-Można - 82;
    - Il-Kannizz - 83;
    - Il-Ġimgha l-Kbira - 87
  - \* Ghodda tal-Bidwi - 212
  - \* L-Għonnella - 1, 137
  - \* Il-Ġimgha l-Kbira f'Hal Qormi - 166
  - \* Il-Ġimgha Mqaddsa f'Malta - 261
  - \* Ġir fuq l-Għatba - 227
  - \* Il-Globu: Haġa Tonda - 264
  - \* Ġmiel In-Natura - 290
  - \* Il-Golliwog - 235
  - \* Il-Ġonna tal-Furjana - 272
  - \* Il-Ġoetra - 246
  - \* Il-Ġżira ta' Kalipso - 8
  - \* Il-Ħabbata - 47
  - \* Il-Ħafna Burdati ta' fuq il-Fosos - 278
  - \* Haġa Mohġaġa - 10, 21
  - \* Ħajjitna fl-Imghoddi: Namur u Żwieġ - 251
  - \* Hal Tarxien fl-Imghoddi fi żmien il-Millied - 210
  - \* Il-Hdejjed tal-Moghdiġa ta' l-Imghoddi - 63
  - \* Hdejn is-Suq - 248
  - \* Hemm Fjuri oħrajn, li jinxfu - 273
  - \* Il-Hġejjeġ - 11, 247
  - \* Il-Ħmar u l-Karettun - 217
  - \* Ħmerijiet ta' l-Imghoddi - 5
  - \* Il-Ħuttaba - 172
  - \* L-Ikel ta' Kuljum u tal-Festi - 261
  - \* L-Ilbies fl-Imghoddi - 7
  - \* Ilbies ta' l-Irġiel u tat-Tfal - 256
  - \* L-Imnara - 298
  - \* L-Imnara tas-Shana - 299
  - \* L-Imnarja - 12, 173, 247
  - \* L-Inkaljatur - 300
  - \* L-Insig - 216
  - \* Irhula u Laqmijiet - 23
  - \* L-Irwiegel - 26
  - \* L-Istatwi ta' l-Irxox - 174
  - \* L-Isterkoskopju - 298
  - \* L-Istorja ta' l-Isperanza - 8
  - \* L-Istrina f'Hal Tarxien fis-Snin Ħamsinijiet - 219
  - \* L-Istrina u l-Folklor Malti - 22, 291
  - \* L-Istrumenti Tradizzjonali Maltin - 278
  - \* Jannar fil-Folklor Malti - 25, 34
  - \* Jum id-Duluri - 278
  - \* Il-Kandlora - 8
  - \* *Kantastorja:*
    - Il-Madonna tal-Għar - 266;
    - Il-Madonna tal-Ħniena - 267;
    - Ir-Redentur - 268;
    - San Pawl - 269;
    - Il-Kastell ta' Zammitellu - 270;
    - Għajn Rasul - 273;
    - Sant'Agata - 274;
    - It-Tfajliet tal-Forn - 275;
    - San Pawl kontra t-Torok - 276;
    - Sant'Ursula u l-Ġurati - 277;
    - Tal-Mirakli - 278;
    - L-Għar tal-Belliegha - 279;
    - Il-Bambina - 280;
    - In-Niċċa tal-Madonna ta' l-Anġli - 281;
    - San Gejtanu - 282;
    - Is-Suldat Bernardo - 283;
    - L-Gharusa tal-Mosta - 284;
    - L-Għar ta' Kalipso - 285;
    - Il-Bajja tal-Mellieħa - 286;
    - L-Għoġol tad-Deheb - 287;
    - Il-Ġgant ta' Hal Kaprat - 288

- In-Niċċa taċ-Ċiċri - 289  
 Il-Madonna taż-Żellieqa - 290;  
 Santa Martha - 291;  
 San Ġwann - 292;  
 San Girgor - 293;  
 Madonna tal-Ġebbla - 294;  
 Il-Madonna ta' Pompej - 295  
 It-Tliet Slaleb - 296  
 Is-Salib tal-Kalkara - 297  
 Il-Kurċifiss ta' Ġiesu - 298  
 San Pawl tas-Saqqaja - 299  
 Il-Knisja tal-Herba - 300
- \* Kantunieri - 238
  - \* Il-Karnival - 132, 164, 228, 284
  - \* Il-Karnival f'Ghawdex - 292
  - \* Il-Karozzin - 214
  - \* Kastell - 233
  - \* Kaxxa tad-Daqq jew Terrimaxka - 246
  - \* Il-Kejla - 299
  - \* Il-Kejl tal-Likwidi - 298
  - \* Il-Kenur - 62
  - \* Fil-Kesha u fis-Shana - 263
  - \* Kif ghażlu post il-knisja - 223
  - \* Korpus - 247
  - \* Kura Minghajr Tabib - 254
  - \* Il-Lanċa tal-pass - 300
  - \* Lapsi - 277
  - \* Il-Legġenda tal-Madonna tas-Sokkors - 99
  - \* *Legġendi Maltin:*
    - Ghar Hasan - 216;
    - San Mitri - 217;
    - Ta' l-Isperanza - 218;
    - Il-Ġebbla Wieqfa - 219;
    - Il-Minsija - 220;
    - Il-Madonna taż-Żejt - 221;
    - L-Eremita ta' Wied Il-Ghasel - 222
  - \* *Loghob ta' l-Imghoddi:*
    - Il-Loghba tal-Gharus - 236;
    - Il-Loghba tal-Kastig - 232;
    - Il-Loghba tal-Passju - 235;
    - Loghob bil-knisja - 236;
    - Loghob tal-Ġellewż - 234;
    - Loghob tal-Milied - 226;
    - Loghob tal-Pinen - 238
  - \* Malta fi żmien l-Ghid u Sehem il-Mara Maltija f'dan iż-żmien - 126
  - \* Il-Mediċina fl-Imghoddi - 2
  - \* Mezzi Antiki ta' Trasport fuq l-Art - 258
  - \* M'hemmx Milied hlief fit-Tfulija - 274
  - \* Il-Milied fi Tfuliti - 15
  - \* Il-Milied Malti tas-Seklu Ghoxrin - 24
  - \* Il-Milied u l-Istrina f'Malta - 282
  - \* Minn Hawn u Minn Hemm - 280 sa 300;
  - \* Minn Gherf in-Nanniet - 265
  - \* Minn Gherf ix-Xjuh - 267
  - \* Il-Mithna - 215
  - \* Il-Musbieh - 297
  - \* Mużika fit-Toroq - 250
  - \* In-Namur, Gherusija u Żwieġ fl-Imghoddi - 2
  - \* Nhar San Girgor - 10
  - \* Niċċa għat-Tazzi - 296
  - \* Il-Pageant tal-Milied f'San Lawrenz, Ghawdex - 122
  - \* Il-Pasturi fil-Folklor Malti - 146
  - \* Pellegrinaġġi tar-Roti u tal-Muturi - 166
  - \* Pizzi-Pizzikanna - 184
  - \* Il-Pompa tar-Riħ - 289
  - \* Il-Poplu u l-Ġimgha Mqaddsa - 254
  - \* Preseppi Qodma - 234
  - \* Il-Preseppu Haj ta' Hal Lija - 202
  - \* Il-Preseppu u l-Pasturi - 226
  - \* Il-Priedka tal-Tfal - 226
  - \* Il-Programm tal-Familja - 268
  - \* Pupi taċ-Ċraret - 235
  - \* Il-Purċissjoni tal-Ġimgha l-Kbira tan-Nadur - 269
  - \* Il-Purċissjoni tal-Ġimgha l-Kbira ta' San Ġorġ, Ghawdex - 214
  - \* Il-Qarinza - 227
  - \* Qbiż bil-Habel - 236
  - \* Il-Qniepen - 252
  - \* Il-Quċċija - 243
  - \* San Anton Abbati u t-Tberik ta' l-Animali - 60
  - \* Is-Sengħa tal-Lampik - 52
  - \* Is-Sibt: il-Jum tal-Qrar - 267
  - \* Spiritiera - 300
  - \* Tagħrif dwar il-Milied Malti - 122
  - \* Talba għal Ruh l-Aċċjomu - 265
  - \* It-Tank - 233
  - \* Taqbiliet ta' Żmien in-Nanniet - 180
  - \* Tfal ta' l-Iskola - 262
  - \* It-Thabbira u t-Tberik - 10
  - \* It-Toroq kienu tagħna - 258, 279
  - \* Tradizzjonijiet marbutin max-Xogħol u s-Snajja' - 160
  - \* It-Tramm - 289
  - \* It-Triq mimlija Ġugarelli - 270
  - \* L-Uzin - 297
  - \* Uvieri Doppji - 299
  - \* Il-Vapuri tal-Konslu - 262
  - \* Il-Vjatzku - 257
  - \* Il-Wirt tal-Passjoni f'Bormla - 205
  - \* Ix-Xarabanks - 259
  - \* Ix-Xemx - 232
  - \* *Ix-Xhur:*
    - Ottubru - 120;
    - Novembru - 121;
    - Diċembru - 122;
    - Jannar - 123;
    - Marzu - 125
  - \* Xi Drawwiet u Twemmin ta' l-Imghoddi dwar il-Milied - 178
  - \* Xi Lbies tal-Mara - 255
  - \* Xi Snajja' ohra ta' l-Imghoddi - 168



- \* Xi Taghrif dwar il-Milied Malti - 154
- \* Xoghol in-Nisa Maltin ta' dari - 16
- \* *Xoghol ta' l-Imghoddi:*
  - Hidma fuq l-Andar - 192;
  - Jingabar il-Qamh - 193;
  - Is-Sienja - 193;
  - Bizzilla u Halg - 194;
  - Id-Daqqaq tat-Tajjar - 194;
  - L-Ghazla u l-Insiġ - 195;
  - Iż-Żebbiegha tas-Suf u tat-Tajjar - 195;
  - Tal-Hobż - 196;
  - Tal-Mithna - 196;
  - Tal-Karettuni - 197;
  - Il-Haddied - 197;
  - Il-Kurdara u l-Hbula - 198;
  - Xoghol tal-Qasab - 198;
  - Id-Dud tal-Harir - 199;
  - Xoghol tal-Ġummar - 199;
  - Il-Landier - 200;
  - Is-Sennien - 200
- \* X'se taghmel fil-Milied? - 146
- \* Żmien il-Faxxikli - 249
- \* Żmien is-Sunetti - 253
- \* Żmien preċiż għall-Bidla fl-Ilbies - 269
- \* Iż-Żunżana Ddur Iddur - 239
- \* Iż-Żwieġ Malti fil-Qedem - 28

## FORUM

- \* L-Arti fl-Iskejjel Maltin - 17
- \* F'hiex qed tinbidel Malta? - 5
- \* Ghandhom isiru Konkorsi tas-Sbuhija? - 9
- \* L-Isport u ż-Żghażaġh Maltin - 15
- \* Joghgbukom id-Diski Maltin? - 16
- \* Kantant/a: Ghaliex nammirah/a - 20
- \* Kif tharsu lejn l-Arti Moderna? - 13
- \* Il-Kotba bil-Malti - 18
- \* Il-Maltin Kburin b'Art Twelidhom? - 3
- \* Il-Monumenti f'Malta - 14
- \* Il-Muzika Moderna taghmel sens? - 2
- \* Nimxu mal-Moda? - 19
- \* Pont bejn Malta u Ghawdex? - 6
- \* Il-Protesta u l-Istudenti Maltin - 8
- \* Ir-Reliġjon - 7
- \* Is-Sajf kif l-ahjar ngħaddih? - 21
- \* It-T.V. Maltija u ż-Żghażaġh Maltin - 10
- \* Taqblu li tnehew l-Eżamijiet? - 11
- \* Vjaġġi għall-Qamar: Hela ta' Flus? - 1
- \* Ix-Xagħhar twil fuq is-Subien - 12
- \* Xi jfisser it-Turizmu għal Malta? - 4

## ĠOĠRAFIJA

- \* Abu Dhabi - 242
- \* L-Amerika Latina: is-Seher tal-Brazil - 266
- \* Andorra - 188
- \* L-Antartika - 187
- \* Ateni - 264
- \* Athos - 267
- \* Atlantide - 188
- \* Barbados - 243
- \* Bejnietna. . . Taf fejn hi Kreta? - 24
- \* *Bekonscot Model Village* - 181
- \* Il-Bolivja - 268
- \* Chopin u l-Polonja - 224
- \* Ċipru - 178
- \* Id-Danimarka ta' Hans Christian Andersen - 160
- \* Delfi - 269
- \* *Easter Island* - 176
- \* L-Ekwador - 231
- \* Il-Faqar u s-Sbuhija Naturali tal-Brazil - 267
- \* Fil-Foresti tax-Xita - 224
- \* Il-Fyllandja: il-Villaġġ Lapp ta' Inari - 228
- \* *Il-Ġermanja:*
  - Is-Sistema Skolastika - 129;
  - Il-Milied fil-Ġermanja - 130;
  - L-Isport fil-Ġermanja Federali - 131;
  - Harsa lejn ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja - 132;
  - Il-Bundestag - 134
- \* Ġibiltà - 275
- \* Il-Glacieri Norveġiżi - 233
- \* Il-Gwatemala - 221
- \* Il-Gzejjer Galapagos - 183
- \* Il-Gżira ta' Bau - 211
- \* Il-Hajt il-Kbir taċ-Ċina - 227
- \* *Harsa Lejn:*
  - L-Indja - 276;
  - Il-Korea t'Isfel - 277;
  - Il-Panama - 278;
  - Singapore - 279;
  - L-Eġittu - 283;
  - Il-Kanada - 284;
  - L-Gharabja Sawdija - 285
- \* Hattar: il-Muntanja tal-Haġar ta' l-Oman - 247
- \* Hottot: il-Kapitali tal-Mongolja ta' Ġewwa - 229
- \* Id f'Id - 162
- \* L-Isem 'Amerka' - 130
- \* L-Islanda - 184
- \* L-Istati Baltiċi - 217
- \* L-Istati Uniti ta' l-Amerika - 281
- \* *L-Italja:*
  - Ir-Reġjun tal-Piemonte - 261;
  - Ir-Reġjun tal-Lombardia - 262;

- Il-Ġografija Fizika - 259;
- Tagħrif Ġenerali - 260;
- Ir-Reġjun tal-Veneto - 263;
- \* *Bliet Medjevali:*
  - Arezzo - 280;
  - Assisi - 281;
  - Il-Lago Trasimeno u l-madwar - 283;
  - Cortona - 284;
  - San Gimignano - 287;
  - Orvieto - 288;
  - Volterra - 290;
  - Il-Grotte ta' Frasassi - 294;
  - Siena - 295
- \* Kontinent Ġewwa Kontinent - 204
- \* Kos: il-Ġżira ta' Ippokrate - 197
- \* Kreta - 271
- \* Kull Wiċċ għandu Storja - 245
- \* Il-Kultivazzjoni tal-Kafè - 237
- \* Lourdes - 252
- \* Il-Manifattura tal-Ġilda fil-Marokk - 234
- \* Melbourne, il-Belt l-aktar popolari fid-dinja - 196
- \* Meteora - 270
- \* In-Nixxighat Shan ta' l-Ekwador - 235
- \* In-Nordkap - 225
- \* L-Oroskopu Ċiniż - 188
- \* Il-Paċi tal-Ġzejjer Lofoten - 238
- \* Pajjiżi ta' Storja u Kultura - 243
- \* Il-Perù - 270
- \* Il-Pjantaġġuni tal-Ġonna tal-Malasja - 232
- \* Ir-Repubblika Dominikana - 191
- \* Riflessjonijiet fuq iż-Żjara fl-Amerika Latina - 271
- \* Rodi - 268
- \* *Ir-Russja u Niesha:*
  - Il-Qanpiena tal-Kżar - 145;
  - Elf sena llu - 146;
  - Letteratura, Mużika u Arti - 147;
  - Moska: il-Belt Legġendarja - 148;
  - L-Ewwel Bniedem fl-Ispazju - 149;
  - L-Imhabba għall-Ispports - 150;
  - Is-Sistema Edukattiva - 151;
  - Il-Kapitali Moska - 244
  - Il-Gallerija Tretyakov - 245
- \* Safari fl-Uganda - 280 sa 283
- \* San Franġisk u l-Belt ta' Assisi - 253
- \* Santa Rita u l-Belt ta' Cascia - 249
- \* Is-Santwarju ta' Betlehem - 226
- \* Is-Seher ta' Dubai - 246
- \* Is-Siġra taċ-Ċikkulata - 239
- \* Sri Lanka - 219
- \* Tagħrif Ġenerali dwar il-Pajjiżi tad-Dinja - 160 sa 175; 160 sa 178
- \* Tessalonika - 265
- \* It-Tibet - 230
- \* Tifkiriet Bolivjani - 269
- \* Trid Kikkra Te, hi? - 236

- \* It-Tuneżija - 186
- \* Venezja: Reġina ta' l-Adrijatiku - 195
- \* Vienna: Belt tal-Mużika - 223
- \* Il-Vikingi - 240, 241;
- \* Iż-Żejt - 296
- \* Żewġ Ġzejjer fil-Karibew - 244
- \* Żimbabwe - 180

## HREJJEF U LEGĠENDI

- \* L-Arkanglu Gabriel u l-Pirjol - 21
- \* Il-Festa tax-Xjaten - 8
- \* Ġaħan iżanzan libsa - 31
- \* Ġaħan u l-Bieb - 32
- \* Ġaħan u l-Hanzira - 35
- \* Ghaliex il-Baħar hu mielah - 16
- \* Hrejjeff Missirijietna: Il-Ġgant Ghulija - 1
- \* Il-Kappella f'Qiegh il-Baħar - 33
- \* Il-Knisja tal-Hlas - 29, 30
- \* Il-Kuxjenza tal-Hallelin - 25
- \* Legġenda minn Ghawdex:
  - Il-Ġebli tal-Qala - 4
- \* Legġendi minn Ghawdex - 2, 5
- \* Il-Legġenda ta' Zammitello - 3
- \* Il-Legġenda taz-Ziju Bażiljo - 23
- \* Il-Mara s-Sewda - 36
- \* Meta Fra Krispin tela' l-Ġenna - 14
- \* Il-Princep li ma kien jibza' minn xejn - 20
- \* Il-Qala fil-Legġenda - 50
- \* Qum Kmieni u l-Ishar - 34
- \* Ir-Raħħal u l-Ġgant - 27
- \* San Ġwann ta' Hal Gharghur - 23
- \* Is-Sultana s-Sewda - 9
- \* Tas-Samra - 24
- \* It-Tfal tad-deheb - 22
- \* It-Tlitt Izkuk hadrana - 19
- \* Wied iż-Żurrieq - 6
- \* Ix-Xwejha fix-Xaghri - 18
- \* Iż-Żring Princep - 17

## HUT U MOLLUSKI

- \* Bebbux u Arzell tal-Baħar - 72
- \* Il-Bivalvi u Molluski oħrajn fl-Ibħra Maltin - 119
- \* Dizzjunarju fil-Qosor ta' Annimali u Hxejjex madwarna - 128 sa 180; 182 sa 191
- \* Il-Gastropodi ta' l-Ibħra Maltin - 118
- \* L-Għamla ta' Hut Malti - 40
- \* Il-Hajja fil-Baħar - 127
- \* Il-Hajja fl-Ilma Helu - 139
- \* Il-Hut ta' madwarna - 70
- \* Il-Molluski tal-Baħar - 117
- \* Il-Qabru - 160, 211

## L-ILSIEN MALTI

- \* L-Aġġornament ta' l-Ortoġrafija tal-Malti - 175
- \* Aquilina Ġuzé - 297
- \* L-Aqwa Post lil-Ilsien Nazzjonali fl-Iskola - 161
- \* Id-Diminuttiv - 280
- \* Espressjonijiet dwar ir-Reliġjon - 284
- \* L-Eżami tal-Letteratura - 214, 215, 223
- \* Ghajdut u Idjomi li jsebbhu l-Kitba - 283
- \* Għażla ta' Idjomi bit-Tifsira tagħhom - 128, 137, 141
- \* L-Għażla tal-Kliem - 245
- \* Gherf mahzun fil-Qwiel - 277
- \* Idjoma - 244
- \* L-Idjoma Mitkellma - 281
- \* Idjomi dwar it-Temp - 286
- \* Idjomi dwar ix-Xogħol - 282
- \* Idjomi Maltin - 4
- \* Idjomi mill-Bibbja - 285
- \* L-Ilsien Malti - 20, 44
- \* L-Ilsien Malti fl-Iskola tiegħek - 168
- \* L-Ilsien Malti: l-Ilsien tagħna - 231
- \* L-Ilsien tagħna l-Maltin - 216
- \* L-Importanza ta' l-Ilsien Malti - 182
- \* L-Importanza tal-Lingwa - 260
- \* Intejbu l-Kitba:
  - Is-Sentenza - 235;
  - L-Iżvilupp tal-Malti 238;
  - Il-Malti Komunikattiv: Niktbu fuqna nfuosna - 240;
  - Ir-Rapport - 241;
  - Nibnu Flimkien - 244;
  - Bil-Qatra l-Qatra timtela l-Ġarra - 245;
  - Min jimxi bilmod jaasal kmieni - 246;
  - Min jorqod ma jaqbadx hut - 247;
  - Aqra u erġa' aqra - 248;
  - Biex tifhem aħjar - 249;
  - Inqabblu l-Ideat - 251;
  - Il-Kitba tal-Paragrafi - 252;
  - Il-Komponent: ir-Riproduzzjoni - 253;
  - Il-Komprensjoni - 256 sa 263;
  - Is-Sentenza fil-Malti - 264;
  - Il-Propożizzjoni fil-Malti - 265;
  - Il-Puntegġjatura fil-Malti - 266;
  - Nghaqqu s-Sentenzi flimkien - 267;
  - L-Orali - 268, 269;
  - Biex tikteb aħjar - 270, 271;
  - Neżaminaw il-Kitba - 272, 273;
  - Norqmu l-Kitba - 274;
  - Il-Komponent Deskrittiv u Narrattiv - 275;
  - Aktar fuq il-Komponent - 276;
  - Il-Vokabularju fil-Komponent - 27, 278;
  - Xi Suffissi fil-Malti - 279;
  - Il-Grupp fil-Malti - 280,
  - Il-Partijiet tal-Grupp - 281,
  - L-Istruttura tal-Grupp Nominali - 282, 283, 284, 285;
  - L-Istruttura tal-Grupp Verbali - 286;
  - Nipprattikaw il-Grupp fil-Malti - 287;
  - Kif Twieġeb Ftehim It-Test - 288;
  - Nifnu Sew Dak li Naqraw - 289;
  - Nipprattikaw kif inwieġbu - 290;
  - Nipprattikaw Inqassru biex nifhmu Aħjar - 291;
  - Biex Nifhmu Aħjar - 292;
  - Nitghallmu Niktbu fi Kliemna - 293;
  - Biex Nifhmu Aktar - 294;
  - Nipprattikaw il-Qari tajjeb - 295
- \* L-Ittra - 221, 234
- \* Il-Kampanja 'Lsien Malti' - 1
- \* Il-Kelma Maltija tagħtina dinjità
- \* Kemm taf bil-Malti? - 161
- \* Il-Kitba - 218
- \* Kliem Malti Qadim - 31
- \* Il-Komponent - 213, 219, 220, 232
- \* Lil, Għal u Bħal - 106
- \* Il-Lingwa tal-Futbol - 265
- \* Il-Malti li tikteb:
  - Il-Pronomi - 92;
  - It-Tikka - 93;
  - Il-Vokali - 97;
  - In-Nom - 98;
  - Erbgħa, Sebgħa, Disgħa - 99;
  - L-Artiklu 'L-' - 100;
  - L-Agġettiv - 101;
  - Il-Partijiet tal-Ġisem - 102
- \* Il-Malti hu l-Lingwa tiegħek - 147, 153, 167, 207
- \* Il-Maltin jikkellmu bil-Malti - 143
- \* Il-Malti tagħna: In-Numri - 107
- \* Il-Malti tal-Kennies - 188
- \* "Ma' Majsi bil-Malti" - 22
- \* Marzu fil-Qwiel - 269
- \* Meta l-'Għ' tinzerta fin-nofs - 105
- \* Meta nagħtu kmand - 109
- \* Meta Nitkellmu u Niktbu tajjeb bil-Malti - 132
- \* Il-Mistoqsijiet dwar is-Silta - 222, 233
- \* Nitghallmu nitkellmu tajjeb - 35
- \* L-Orali - 217
- \* Il-Qawl Malti - 14, 15, 23, 24, 30, 33, 34, 105, 109, 111, 112, 162, 163, 167, 172, 232, 233, 238, 239, 282
- \* Ir-Referenza għall-Kuntest - 212, 216, 227, 228, 229, 230, 231
- \* Sabiħ - Isbaħ - 111
- \* Is-Sillabu tal-Malti: Il-"Qawsalla" - 16
- \* "Tefa' " jew "Tefa" - 108
- \* Verbi minn Nomi - 110
- \* Welleriżmi fil-Malti - 287
- \* *Wirt llsien fuq il-Baħar:*
  - Il-Poppa ta' Brigantin - 171;
  - Arbulata ta' Bark b'Erba' Arbli - 172

## INSETTI

- \* Il-Bahrija ta' Ras il-Mewt - 82
- \* Il-Brimb - 142, 263
- \* Id-Debba tax-Xitan - 83, 164, 247
- \* Dizzjunarju fil-Qosor ta' Annimali u Hxejjex madwarna - 128 sa 180; 182 sa 191
- \* Id-Dubbiena - 231
- \* Il-Friefet - 67, 115, 136, 207, 244, 256, 264
- \* Il-Hanfusa - 87
- \* Insetti Parassiti - 84
- \* Il-Kola - 88
- \* Il-Mazzarell - 222
- \* In-Nahal - 215
- \* In-Nannakola - 237, 275
- \* In-Nemel - 249
- \* Is-Seffud tal-Ġamar - 261
- \* Iż-Żunżan - 85, 232, 269

## LETTERATURA DINJIJA

- \* Ahmed Faris Al Xidjaq - 267
- \* Alcibijadi - 36
- \* Alighieri Dante - 32, 81, 227
- \* L-Andalusia - 261
- \* Aramajk - 273
- \* Ariosto u Petrarca - 33
- \* *Awturi Taljani:*
  - Carlo Cassola - 272;
  - Carlo Goldoni - 273;
  - Italo Calvino - 276;
  - Elio Vittorini - 277;
  - Leonardo Sciascia - 278;
  - Renato Viganò - 279
- \* Barham Richard - 68
- \* Baudelaire Charles u l-Poezija tieghu - 195
- \* Bil-Fard. . . jew biż-Żewġ - 271
- \* Bin Żemżem - 272
- \* Blake William - 19
- \* Blyton Enid - 210
- \* Byron, Lord - 21
- \* Carroll Lewis u Alice - 256
- \* Elf Lejla u Lejla - 256
- \* Ghakka - 257
- \* Il-Ghala s-Sistema kif jinkitbu n-Numri tisseejjah Gharbija - 270
- \* L-Gherf ta' Dijogine - 15
- \* Gibran Halil Gibran - 260
- \* Il-Griegi: l-Ewwel Intellettuali - 197
- \* Haldun, Ibn - 266
- \* *Hrejjef ta' Esopu:*
  - Iż-Żiemel u l-Iljun - 251;
  - Il-Qattus u l-Lupu - 252;
- Il-Hmar u l-Ġeru - 253;
- l-Xadina ta' Jupiter - 254;
- It-Tifel u l-Lupu - 255
- \* L-Istejjer tad-*Detectives* - 251, 254
- \* *Il-Kitbiet ta' Charles Dickens:*
  - Dahk u Biki - 140;
  - Karattri Memorabbli - 141;
  - Il-Kummentatur Soċjali - 142;
  - L-Ahhar Rumanzi - 143
- \* *Kittieba tat-Tfal:*
  - L-Ahwa Grimm - 105;
  - Carlo Collodi - 106;
  - J. M. Barrie - 107;
  - Rudyard Kipling - 108;
  - Lewis Carrol - 109;
  - L. Frank Baum - 110;
  - Enid Blyton - 111;
- \* Leopardi: In-Natura, iż-Żghożija u l-Pessimizmu - 96
- \* Il-Letteratura Bikrija ta' Ruma - 163;
  - Il-Pijunieri tal-Letteratura Latina - 171, 177;
  - Orazju - 182;
  - Il-Poeta Ovidju - 187;
  - L-Istorici Livju u Tacitus - 189;
  - L-Istoriku Josephus - 193;
  - Santu Wistin - 196
- \* Il-Letteratura fil-Mediterran - 111
- \* Il-Letteratura Klassika:
  - Ghad ghandha valur? - 136;
  - Il-Poezija Epika Griega:
    - Omeru - 139;
    - Esijodu - 163;
  - Qawmien Kulturali f'Iljonja:* Il-Bidu tal-Kitba tal-Proża - 167;
  - Il-Letteratura Griega fis-Sekli Hamsa u Erbgha Qabel Kristu - 169, 178
- \* Levi Carlo - 35
- \* Machiavelli Niccolò - 209
- \* Manzoni Alessandro - 27
- \* Il-Milied it-Tajjeb - 138
- \* Mis-Sillabu ta' l-Ingliz:
  - Romeo and Juliette* - 131;
  - Silas Marner* - 141;
  - Periklu għall-Umanità f'*Lord of the Flies* ta' William Golding - 153;
  - It-Tema f'*Animal Farm* - 172
- \* Moliere - 27
- \* Monsarrat Nicholas - 29
- \* Niltaqghu ma' Thomas Mann - 60
- \* Pallazzeschi Aldo - 31
- \* Pirandello Luigi - 30, 189
- \* Il-Poeti Inglizi ta' l-Ewwel Gwerra Dinjija - 108
- \* Il-Prologu ta' *The Canterbury Tales* - 118
- \* Quasimodo Salvatore - 31
- \* Sardinja u l-Arti tagħha - 92
- \* Shelley Percy Byshe - 20, 201
- \* Simenon Georges - 261

- \* Solon: Ma riedx isir Sultan - 29
- \* *Storja tal-Letteratura Inġliża:*
  - Fil-Bidu. . . IIsien u Letteratura - 66;
  - L-Inġliż tan-Nofs:*
  - Žmien Chaucer - 67;
  - Ir-Rinaxximent - 69;
  - Il-Perijodu Elizabettan - 70;
  - Is-Seklu Sbatax - 71;
  - Is-Seklu Tmintax - 72;
  - Ir-Romantiċiżmu fl-Ingilterra - 74;
  - Žmien ir-Reġina Vittorja - 75;
  - Is-Seklu Ghoxrin: Poeżija u Drama - 76;
  - Is-Seklu Ghoxrin u r-Rumanz - 77
- \* Verne Jules - 276
- \* Wordsworth William - 17, 34, 194
- \* Iż-Žiemel ta' Trojja - 169

## LETTERATURA MALTJA

- \* Agius de Soldanis, Kan. G.P. - 299
- \* *Apprezzament Letterarju:*
  - Dun Karm - 1;
  - Rużar Briffa - 2;
  - Temi Zammit - 3;
  - Ninu Cremona - 4;
  - Karmenu Vassallo - 5;
  - Anton Buttigieg - 6;
  - Ġorġ Zammit - 8;
  - Dun Frans Camilleri - 10;
  - Ġorġ Pisani - 11;
  - Francis Ebejer - 12;
  - Ġużé Chetcuti - 13;
  - Dwardu Cachia - 44;
  - Saydon - 73
- \* L-Awtur u l-Kelma - 54
- \* Il-Ballata - 36
- \* "Il-Bejjiegh tal-Gazzetti", Poeżija ta' Ġorġ Borg - 255
- \* Il-Bidu tal-Proża Maltja - 4
- \* Biografji:
  - Victor Fenech - 14;
  - Daniel Massa - 14;
  - Joe Friggieri - 15;
  - Oliver Friggieri - 15;
  - Mario Azzopardi - 17;
  - Lilian Sciberras - 17;
  - Albert Marshall - 18;
  - John Sciberras - 18;
  - Carmel Attard - 21;
  - Mario F. Bezzina - 21;
- \* Bonnici, Patri Alessandru - 286
- \* Bonnici, Ġużé - 289, 292
- \* Briffa, Rużar - 5, 275, 280, 281
- \* Bust u Midalja tal-Poeta Nazzjonali - 123
- \* Buttigieg Anton: Il-Kelma tan-Natura
  - Muta - 49, 271
- \* Cachia Pawlu - 26
- \* Calleja Oreste u d-Dramm "Satira" - 235
- \* Cardona, Ġużé - 232
- \* Chetcuti Ġużé - 282;
- \* Ciantar, G.A. - 10
- \* Cremona, Ninu - 71
- \* Curmi Giovanni: Tislina - 21
- \* Cuschieri: Poeta f'Salib it-Toroq - 41
- \* Delia, Ġużé - 75
- \* "Delimara" - 257
- \* "Demghat tas-Silġ" - 268
- \* Diacono Ġużé - 298
- \* "Id-Direttorju" ta' Lino Spiteri - 243
- \* Dizzjunarju Malti ta' Ġużé Aquilina - 27
- \* Ejjew u Taraw - 126;
- \* Ellul Mercer Ġużé - 267
- \* "L-Ewwel Darba li Ltqajt Maghha" - 262
- \* Farrugia, Ġużep - 190
- \* "F'Haġar Qim" ta' Ġorġ Pisani - 277
- \* Il-Fidwa tal-Gzejjer - 288
- \* *Forom ta' Poeżija:*
  - Il-Ballata - 1;
  - Is-Sunett - 2
- \* Frans, Ghaliex Qed Tpingi? - 111
- \* Friggieri, Oliver - 58, 121
- \* Galea Ġużé: "Žmien l-Ispanjoli" - 9
- \* "Gelmus" ta' Ġorġ Zammit - 250
- \* "Għajn Rihana" - 259
- \* "L-Għajn tal-Misraħ" / "Wied il-Luq" ta' Joe Friggieri - 248
- \* "L-Għanja ta' l-Imnikket": Poeżija ta' Rużar Briffa - 221
- \* L-Għanja ta' Pietru Caxaru - 103;
- \* "Il-Għanja tar-Rebħa" ta' Dun Karm - 278;
- \* Ghawdex fil-Poeżija - 24
- \* "Ghodwa ta' Novembru" ta' Ġorġ Pisani - 297
- \* "Il-Ġlieda" - 270
- \* Ġrajja u l-Identità - 298
- \* Il-Hajku Ġappuniż u "Sajonara" ta' Victor Fenech - 228
- \* Hames Dokumenti Ġodda fuq Mikiel Anton Vassalli - 62
- \* "Holm tal-Milied" ta' Trevor Zahra - 226
- \* Intervista ma' Trevor Zahra - 100
- \* Int u l-Letteratura:
  - Il-Poeti ta' l-Almanakki - 74;
  - Il-Premju 'Nobel' għal-Letteratura - 75;
  - Dun Karm jirrakkonta dwar hajtu - 76, 77;
  - Il-Poeżija Maltja:*
  - Il-Mixja mir-Romantiċiżmu għall-Moderniżmu - 81;
  - "Anatomija": Twemmin u Ghixien - 87;
  - Kif tersaq lejn il-Poeżija - 89;
  - Il-Post tal-Letteratura Maltja fid-Dinja - 90;
  - Ir-Rumanz: l-Esperjenza bħala storja - 91;
  - Rużar Briffa: Il-Hajja ta' Poeta - 93;

- Ġwann Mamo: "Uljed In-Nanna Venut fl-Amerika" u Kitbiet ohra - 94, 95;  
 Iċ-Ċurkett ta' Vassalli - 96;  
 Erin Serracino Inglott - 97;  
*Où Sont Mes Maltais* - 107;  
*Int u l-Letteratura:*  
 Franġisku Saverju Caruana - 108;  
 Il-Personalità ta' Dun Karm - 109;  
 Il-Miġja ta' San Pawl fil-Poeżija ta' Dun Karm u Vincenzo Belloni - 101;  
 Ġużè Orlando: l-Intellettuali Malti b'hala l-Iblah tas-Socjetà - 112;  
 Il-Kittieb hu Ċittadin importanti: il-Ħsieb ta' Robert André - 116;  
 Taghrif ħafif dwar l-Arti tal-Kitba - 125;  
 Dun Karm imxandar bid-Daniż - 144;  
 F'Għeluq il-Ħamsin Sena mill-Mewt ta' Ġużè Bonnici - 150;  
 Tislma lil Nies kbar Maltin - 209;  
 Il-Ktieb Malti - 220;  
*Sagħtar isellem lil Dun Mikiel Xerri u Shabu* - 224;  
 Francis: bejn Dramm u lehor - 295
- \* "L-Isqaq" ta' Ġużè Chetcuti - 230
  - \* "Karnival" ta' Kilin - 244
  - \* "Katrin ta' l-Imdina" - 65
  - \* Kif il-Prożaturi ta' Żmienna Jharsu lejn l-Imghoddi tal-Ħajja Maltija - 296
  - \* Kitba Umoristika - 8
  - \* *Kittieba Ingliżi f'Malta:*
    - Samuel Taylor Coleridge - 155;
    - Lord Byron: il-Poeta Ribell - 156;
    - Sir Walter Scott - 157;
    - William M. Thackeray - 158
  - \* Il-Kittieb u l-Imħabba - 209
  - \* Il-Kittieb u l-Poeżija - 208
  - \* Il-Kittieb u r-Relazzjonijiet ma' l-ohrajn - 211
  - \* Il-Kittieb u r-Reliġjon - 210
  - \* Kittieba tal-Passat: Ġananton Vassallo - 197
  - \* Il-Komiks - 117, 118
  - \* Il-Kotba tal-Mogħdija taż-Żmien - 182
  - \* "Laqgħa ma' Poeta" - 271
  - \* Levanzin Agostino u "Is-Sahħar Falzun" - 183
  - \* "Lullaby lil Yvegeny" ta' Mario Azzopardi - 246
  - \* "Ma' l-Ewwel Qtar" ta' Raymond Mahoney - 279
  - \* Magri, Patri Manwel - 49
  - \* "Malta Ġenna ta' l-Art" ta' Ġużè Ellul Mercer - 249
  - \* "Mananni" - 269
  - \* "Il-Mandraġġ" - 265
  - \* Manwel Magri - 300
  - \* Mal-ħajja Maltija - 261
  - \* "Missier u Iben" ta' Francis Ebejer - 240
  - \* "Il-Moll" - 260
  - \* Il-Moviment tas-Sittinijiet - 291
  - \* "Mur Orqod, Binti" ta' Oliver Friggieri - 241
  - \* Muscat Azzopardi, Ġużè - 14
  - \* *Niltaqgħu mal-Kittieba:*
    - Carmel G. Cauchi - 232;
    - Trevor Zahra - 233;
    - Charles Casha - 234;
    - Charles Briffa - 235;
    - Tony C. Cutajar - 236;
    - Pauline Miceli - 237;
    - Ġorġ Mallia - 238;
    - Mary Puli - 239
  - \* Noti Letterarji - 2, 3
  - \* Odissea tal-Fniek - 65
  - \* Paġni Letterarji mill-Bibbja: Tempesta fil-Baħar - 73
  - \* Il-Poeta Anton Buttigieg - 294
  - \* *Poeti Maltin:*
    - Dun Karm - 248;
    - Ġużè Chetcuti - 249;
    - Alfred Massa - 250
  - \* Il-Poeżija ta' llum - 7
  - \* Preca, Dun Annibale - 193
  - \* "Presepju Ta' Tfuliti" ta' Dun Karm - 242
  - \* Psaila, Dun Karm - 296
  - \* "Ir-Raba' ta' Samwel" - 264
  - \* "Ir-Raġel tal-Klieb" - 263
  - \* "Ir-Ribelli" ta' J.J. Camilleri - 245
  - \* Ir-Romantiċiżmu - 102
  - \* Ir-Romantiċiżmu ta' Ġorġ Pisani - 123, 124, 125
  - \* Rosato, Wigi - 13
  - \* Sagħtar isellem lil Vassalli - 62
  - \* "San Niklaw" ta' Joe Friggieri - 276
  - \* Saydon - 3
  - \* Is-Sehem ta' Dun Karm fil-Letteratura - 43
  - \* Is-Sehem ta' Ġananton Vassallo - 61
  - \* "Sentiment" - 272
  - \* Is-Siwi tal-Manuskritt - 60
  - \* Studju dwar ir-Rumanz Storiku "San Ġwann" - 99, 100, 101, 104, 106
  - \* Sunett Qadim bil-Malti: De Soldanis - 8
  - \* Taylor, Richard - 12, 63
  - \* "It-Tiegħ Malti" - 256
  - \* "Tifkira ta' Tfuliti" - 267
  - \* "Tiftakar Hi?" - 258
  - \* It-Tiftixa għall-Identità Nazzjonali f'Dun Karm, Anastasju Cuschieri u Ġorġ Pisani - 223
  - \* It-Tiftix għall-Identità Nazzjonali f'Ġorġ Pisani u f'Dun Karm - 236
  - \* Tislma lil Ġorġ Pisani - 117, 287
  - \* Tislma lil Vassalli - 60
  - \* Tliet Poeżiji minsija ta' Rużar Briffa - 71
  - \* Traduzzjoni tal-Katekiżmu - 6
  - \* Vassalli, Mikiel Anton - 9, 22, 214
  - \* Vassallo, Ġ.A. - 11
  - \* Vassallo, Karmenu: Min-Nirien għat-Twemmin - 45;
  - \* Vassalli, Mikiel Anton - 9
  - \* Wara Ġużè Muscat Azzopardi - 15
  - \* Wirja dwar Hans Christian Andersen fl-M.U.T. - 162

- \* X'ikun Wirt Artna - 300
- \* "Iż-Żabra" ta' Victor Fenech - 247
- \* "Żjara Lil Ġesù" - 266

## MALTA

- \* L-Akwedott ta' Wignacourt - 6
- \* Il-Barrakka ta' Fuq - 3
- \* *Il-Bibien ta' Beltna:*
  - Bieb il-Belt - 160;
  - Bieb Vittorja - 161;
  - Il-Bieb ta' l-Imdina - 162;
  - Il-Bieb tal-Bombi - 163;
  - Bieb is-Sultan - 164;
  - Il-Bieb ta' Santa Liena - 165;
  - Il-Bieb tal-Birgu - 166;
  - Il-Bieb ta' l-Isla - 167
- \* Il-Bidwi u x-Xogħol tar-Raba' - 167
- \* Bini fil-Belt Valletta - 19
- \* Birkirkara - 36
- \* Birżebbuġa - 35;
- \* Bormla - 34
- \* Il-Buskett - 256
- \* Iċ-Ċittadella - 177
- \* Filfla - 159
- \* Fi Xrobb L-Għagin - 131
- \* Il-Fortizza Rikażli - 58
- \* Gallarji Maltin - 161
- \* Ġawhra ta' Arkitettura f'Birkirkara - 82
- \* Il-Ġebbla tal-Franka - 194
- \* Il-Ġgantija - 84
- \* Il-Girna - 167
- \* Haġar Qim - 98
- \* Hal Balzan - 32
- \* Hal Ghaxaq - 37
- \* Hal Kirkop - 155
- \* Hal Qormi - 170
- \* Hal Safi - 159
- \* Hal Tarxien - 170, 212
- \* H'Attard - 31
- \* Haż-Żabbar - 148
- \* Il-Hitan tas-Sejjieh - 11, 152
- \* L-Imdina - 231
- \* L-Imqabba - 174
- \* L-Imsaġar tal-Gzejjer Maltin - 177
- \* L-Imsida - 165
- \* L-Imtiehen - 152
- \* Il-Kappella u l-Imhażen ta' Pinto - 158
- \* Il-Katidral ta' Ghawdex - 198
- \* Kemmuna - 138
- \* Knejjes fil-Birgu - 180
- \* *Knejjes Żghar:*
  - San Mikiel Is-Sancier - 288;
  - Il-Lunzjata, Kerċem - 289;
  - Il-Kunċizzjoni, l-Imsida - 290;

- Il-Madonna tal-Karmnu, il-Fawwara - 291;
- Il-Madonna tal-Vitorja, l-Imtaħleb - 292;
- Santa Marija 'Tal-Blat', il-Qala, Ghawdex - 293;
- San Pawl Milqi - 294;
- San Dimitri, l-Għarb, Ghawdex - 295

- \* Il-Knisja tal-Madonna tal-Pilar - 99
- \* Kungress Ewkaristiku 1913 - 39
- \* Il-Lanċa - 41
- \* Il-Lanterna ta' Delimara - 213
- \* Madwar din l-Art ta' l-Għasel - 5
- \* Madwar Malta - 7
- \* Malta bil-lejl - 16
- \* Il-Manjieri tal-Maltin - 7, 16
- \* Il-Maqluba tal-Qrendi - 95, 97
- \* Il-Mellieha - 45, 203
- \* Monumenti Patrijottiċi f'Malta - 167
- \* Il-Mużew Marittimu fil-Birgu - 173
- \* Il-Mużew tal-Katidral ta' Ghawdex - 156
- \* Il-Mużew ta' l-Oratorju fil-Birgu - 218
- \* In-Nadur - 166, 207
- \* Lin-Nazzjon Malti - 27
- \* Nibżghu għall-Wirt Nazzjonali tagħna - 46
- \* Il-Parroċċa tal-Birgu - 179
- \* Il-Qrendi - 149, 189
- \* Ir-Rabat - 164
- \* Ir-Rotunda tax-Xewkija - 110
- \* Sant'Jermu - 42
- \* Is-Seher tal-Ġebbla Maltija - 5, 6, 7
- \* Is-Siġġiewi - 131
- \* Suldati Maltin - 18
- \* Is-Summer Solstice fl-Imnajdra - 211
- \* Tagħrif dwar il-Pjanta Nazzjonali - 5
- \* It-Temp ta' Malta - 11
- \* It-Torri ta' l-Arloġġ f'Pembroke - 195
- \* It-Turiżmu f'Ghawdex - 161
- \* Verdala u l-Buskett - 7
- \* Wied Qirda - 35
- \* Ix-Xatt f'Tas-Sliema 50 sena llu - 38
- \* Xemx, Baħar u Karrozzini - 6
- \* Ix-Xewkija - 181
- \* X'Jaghmilna Maltin 7
- \* Żewġ Gonna: Sant'Anton u ċ-Ċimiterju - 53
- \* Żjara fil-Baži tal-*Helicopters* - 140
- \* Iż-Żurrieq - 180

## MITOLOĠIJA

- \* L-Allat tal-Griegi - 15
- \* L-Allat ta' Olimpus - 33
- \* Hrejjeġ tal-Mediterran - 14;
- \* Kulma jintmess isir Deheb - 28
- \* Il-Leggenda ta' Kalipso - 15
- \* Il-Mitoloġija Griega - 52
- \* Odysseus u ċ-Ċiklopu - 14

- \* L-Oraklu - Id-Debha - Lejn il-Kristjanizmu - 34
- \* Is-Seher tal-Vikingi - 31

## MUŻIKA KLASSIKA

- \* Bach, Johann Sebastian - 26, 61
- \* *Il-Ballet:*
  - Swan Lake* - 28;
  - Coppelia* - 31;
  - Giselle* - 32;
  - Nutcracker* - 33;
  - Petrouchka* - 37;
  - Nadia Nerina* - 35
- \* Il-Baned Maltin u l-Banda Nazzjonali taż-Żgħażgħ - 30
- \* Beethoven - 32;
  - Il-Pastorali - 232,
  - Sinfonija Nru. 5 - 236
- \* Berlioz, Hector: Is-Sinfonija "Fantastika" - 255
- \* Brahms, Johannes - 238,
  - Ir-Requiem* Ġermaniża - 249
- \* Bruckner, Anton: Sinfonija Nru. 8 - 247
- \* Diacono, Karlu - 42
- \* Dvorak - Sinfonija Nru.9 - 233
- \* Il-Familja Mużikali Nani - 168, 169
- \* Il-Familja Strauss: Valzi, Nobbiltà, Ġmiel u Divertiment - 259
- \* Handel, Georg Friedrich - 129
- \* Haydn, Frans Josef:
  - Is-Sinfonija Nru. 101: "L-Arlogg";
  - Nelson Mass* - 252;
  - Is-Sinfonija 103: *Drum Roll* - 262; 300
- \* Humperdinck Engelbert - 133
- \* Indoqqu u Nkantaw - 279
- \* L-Innu Nazzjonali - 182
- \* Isouard, Nikolo - 13, 34
- \* L-Istorja tal-Mużika - 171, 172, 174, 175, 182, 183
- \* Kif Mietu l-Mużiċisti l-Kbar - 10
- \* Liszt, Franz - 46
- \* Mahler, Gustav: Sinfonija Nru.4 - 234
- \* Mendelssohn, Felix - 298
- \* Mozart - 28; 279; Serenata Nru. 10 - 248
- \* Il-Mużiċisti Romantiċi u dawk b'Element Nazzjonali - 47
- \* Il-Mużika - 21
- \* Il-Mużika Arti - 23
- \* Il-Mużika f'Malta - 9
- \* Il-Mużika Klassika - 27
- \* Mussorgsky: *Pictures of an Exhibition* - 242
- \* Nielsen, Carl: Sinfonija Nru.4 - 240
- \* Noti u Mużika - 1
- \* Nureyev, Rudolf - 27
- \* Orkestra 'Malta Żgħżugħa' - 26
- \* Orkestra Żgħażgħ Maltin - 203

- \* Prokofiev: Kompożitur Patrijottiku Russu - 117
- \* Puccini - 36
- \* Ir-Rabta bejn Albert William Ketelby u Ghawdex - 163
- \* Ir-Rebbiegħa tal-Mużika - 119
- \* Saint Saens: Is-Sinfonija *Opus 78* - 239;
- \* Schembri, Brian - 25, 44
- \* Schumann, Robert: Sinfonija Nru. 3 - 243
- \* Smetana: *Ma Vlast* - 241
- \* *Stejjer Mużikali:*
  - Hansel u Gretel - 284;
  - Pietru u l-Lupu - 287;
  - Is-Sbejħa Rieqda - 288;
  - Maksar Il-Ġewż - 293
- \* Strauss, Johann - 4
- \* Strauss, Richard: *Don Quixote* - 244
- \* Stravinsky Igor - 3
- \* Telemann, Georg Philipp - 296
- \* Wagner, Richard - 62;
  - The Flying Dutchman* - 113; 168
- \* "William Tell" Opra ta' Rossini - 111
- \* Vivaldi: L-Erba' Staguni - 23, 235
- \* Żminijiet fil-Mużika - 24, 35

## MUŻIKA POPOLARI

- \* Ghaxar Kurżitajiet mid-Dinja tal-Kanzunetta - 159
- \* Il-Hajja tas-*Superstars* - 109
- \* *L-Istorja tal-Jazz:*
  - Jazz ta' New Orleans* - 200;
  - Chicago - 206;
  - New York - 214;
  - Cansas City Jazz* - 230;
  - Il-Bidu tal-*Jazz Modern* - 231
- \* *L-Istorja tal-Mużika Rock f'Malta:*
  - Il-Bidu - 136;
  - Blanzuni tal-Metall - 137;
  - Il-Foss tat-Tmeninijiet - 138;
  - Is-Sena tal-Kunċerti - 139
- \* Jien Inħobb il-Mużika - 107
- \* Il-Legġenda ta' Bob Marley - 108
- \* Meta l-Foss ipaxxi 'l-Widna - 131, 132
- \* Movimenti fil-Mużika: Lingwa ta' Kulhadd - 2
- \* Il-Mużika *Rock f'Malta* - 134
- \* Il-Mużika Tiegħi - 216
- \* Nifhmu d-Diski - 1, 2
- \* San Remo: Belt ta' Ghana u Fjuri - 11
- \* Taż-Żaqq u tat-Tanbur - 298



## ORNITOLOGIJA

- \* Agretti, Rsieset u Kwakki - 175
- \* L-Alwetta - 234
- \* L-Amorini - 75
- \* L-Apparell - 270
- \* Il-Baghal ta' l-Imrewha - 172
- \* Il-Barbagann - 61, 65, 94
- \* Il-Bies - 164
- \* Il-Blongun - 218
- \* Il-Bucaqq tax-Xitwa - 236
- \* Il-Bufula s-Sewda - 171
- \* Il-Bumistur - 266
- \* Iç-Çawla - 93
- \* Iç-Çiefa - 108, 163, 223
- \* Iç-Çikonja: L-Ghasfur tal-Hrejef - 208
- \* Çinji Suwed - 117
- \* Iç-Çinju Mutu - 226
- \* Iç-Çirlew - 258
- \* Id-Daqquqa tat-Toppu - 165, 245
- \* Darba kien hawn iç-Çawl - 21
- \* Dizzjunarju fil-Qosor ta' Annimali u Hxejjex mađwarna - 128 sa 180; 182 sa 191.
- \* Id-Durrajsa - 85, 166
- \* Il-Familja ta' l-Agretti, il-Kwakk u l-Rsieset - 156
- \* Il-Farruđ - 110
- \* Il-Fjammingu - 228
- \* Il-Gallozz tax-Xitwa - 107
- \* Il-Gamiema - 254
- \* Il-Gardell - 84
- \* Il-Gawwi - 203
- \* Il-Gawwija Prima - 105
- \* L- Ghasafar - 137
- \* Ghasafar fil-Periklu - 147
- \* Ghasafar li jbejtu f'Malta - 38, 42
- \* L-Ghasafar meħtieđa wisq għall-Biedja - 20
- \* Ghasafar ta' kull għamla għal ħtiđijiet differenti - 174
- \* Ghasafar tal-Passa f'Malta - 3
- \* L-Ghasafar tax-Xitwa - 170
- \* L-Ghasafar u l-Bniedem - 100
- \* Ghasfur tal-Bejt - 214
- \* Ghasfur tal-Plajja - 169, 205
- \* Ghasfur ta' San Martin - 201
- \* Il-Graww - 241
- \* Il-Grit - 112
- \* Il-Huttaf - 89
- \* L-Ispanjulet - 109
- \* Kanali Ħomor - 74
- \* Il-Kanđu - 230
- \* Il-Kudirross l-Iswed - 257
- \* Il-Margun - 212
- \* Il-Merill - 164
- \* Il-Monakell - 238
- \* Il-Passa - 168, 173, 206

- \* Il-Pitirross - 82, 161, 210
- \* Il-Qerda taç-Çawl - 167
- \* Ir-Rundun - 111
- \* Ir-Russett Griž - 251
- \* Is-Seqer tal-Hannieqa - 105
- \* Il-Verdun - 248
- \* Ix-Xifa - 216
- \* Xi Tajr li Jghaddi mill-Gzejjer Maltin - 30
- \* Iž-Žebri - 771
- \* Žewđ Ghasafar ibejtu ġodda f'Malta - 65

## PASSATEMPI

- \* Bini ta' Mudelli - 262
- \* Il-Bolol - 22
- \* Il-Buttuni - 145
- \* Daniž li johloq il-Ġugarelli - 180
- \* Id-Delizzju tal-Mudelli tal-Knejjes - 252
- \* Fjuri Ppressati - 86
- \* Fossili - 85
- \* L-Ghawm - 263
- \* Il-Hut ta' l-Ilma helu - 208
- \* L-Isouting, x'inhu? - 91
- \* L-Isport - 258
- \* L-Istorja tal-Bajsikil - 133
- \* Kaktus - 82
- \* Kaxxi tas-Sulfarini - 83
- \* Kif Ingemmghu l-Muniti - 27
- \* Il-Kollezzjonijiet - 286
- \* Il-Kollezzjoni tas-Santi - 277
- \* Mudelli tal-Plastik - 84
- \* Mudell tal-Knisja ta' Santa Liena f'Birkirkara - 260
- \* Il-Muniti Ġodda ta' Malta - 12
- \* Il-Mużika - 256
- \* Numizmatika: Sensiela ta' Muniti dwar Personalitajiet Distinti Maltin - 264; Enrico Mizzi - 264; Nicolò Isouard - 265; Sir Adriano Dingli - 266
- \* Origami - 88
- \* Pakketti tas-Sigaretti - 81
- \* Il-Pjanti ta' ġewwa - 201
- \* Il-Presepju Malti - 290
- \* Il-Qari u l-Kitba - 259
- \* Ir-Rota - 128
- \* It-Tajra - 87
- \* It-Tpingija - 257
- \* It-Trobbija tal-Hamim (tat-Tigrija) - 21
- \* Iž-Žfin - 260

## POEŻIJI

- \* Briffa Rużar - 255
- \* Buontempo Amante - 258
- \* Buttigieg Anton - 253
- \* L-Element Folkloristiku fil-Poeżija Bikrija Maltija - 272 sa 274
- \* Meylaq Mary 252
- \* Pisani Ġorġ - 256
- \* Il-Poeżija Lirika Griega - 153
- \* Il-Poeżija m'hix biss dik magħluqa fil-Kotba ta' l-Iskola - 271
- \* Vassallo Karmenu - 257
- \* Vella Marjanu - 254;
- \* Zammit Ġorġ - 251

## RELIGJON

- \* L-Aħħar Tislina - 271
- \* Alla fil-Hsieb ta' Santu Wistin - 222
- \* L-Animali fil-Bibbja - 144
- \* L-Arcisqof il-ġdid - 285
- \* Il-Bibbja - 107, 162
- \* Bil-kliem biss ma jkolniex paċi - 153
- \* Il-Bniedem minn Nazaret - 205
- \* Il-Bniedem u t-Twemmin tieghu - 220
- \* Borg Ewgenju: Qaddis Malti? - 228
- \* Caruana, Dom Mauro - 233
- \* Iċ-Ċimiteri - 225
- \* Dal-Milied hobbu lil xi hadd - 250
- \* Dawn l-Idejn - Hudhom ghalik, Mulej - 290
- \* Dehriet Religjużi Interessanti - 37
- \* Delizzju Nisrani - 181
- \* Dmirna l-Insara - 221
- \* Dun Bosco u Hidmietu - 132
- \* Dun Ġorġ - 33
- \* L-Edukazzjoni tal-Qalb - 267
- \* Esperjenza ta' xahar fil-Vatikan - 203
- \* Falzon, il-Venerabbli Nazju - 69
- \* Il-Familja - 181
- \* Fejn ikun Alla meta rriduh? - 244
- \* Il-Festa t-Tajba, Ġesù - 130
- \* Il-Flus m'humix - 164
- \* F'Mejju: Innu lill-Madonna - 255
- \* Fra Baskal Farrugia u l-Madonna tal-Grazzja-299
- \* Galea, Mons. Pawl, J.C.D. - 90
- \* Ġesù l-Aqwa Mghalliem - 276 sa 281, 283 sa 300
- \* Ġesù l-ifqar fost il-fqar - 146
- \* Għal Hajja Ahjar: Amalja Negretti - 102
- \* Gharef. . . Daqs Salamun? - 184
- \* Grupp ta' Abbatini Maltin u Ghawdxin fil-Vatikan - 155
- \* Il-Ġuh fid-Dinja - 106

- \* Il-Gwerra hi hażina dejjem - 157
- \* Il-Gwerra u l-Evangeli - 159
- \* 25 Sena fuq is-Siġġu ta' San Pietru - 259
- \* Il-Hin hu prezzjuż - 116
- \* L-Ideal ta' San Franġisk fil-Milied - 24, 91
- \* L-Imhabba - 163, 206, 274
- \* Ingawdu t-Tfulija - 215
- \* L-Iqsar Triq - 134
- \* L-Istilla tal-Maġi - 194
- \* L-Istorja tal-Presepu - 15
- \* *Jien il-Qawmien:*
  - Biex ikun hawn il-Paċi fid-Dinja - 106;
  - L-Imġieba fil-Hajja? George Washington - 106;
  - X'iridu dawn biex jghixu ahjar? - 106;
  - Il-kelma tal-Papa - 108;
  - Inhobbu lil Art Twelidna - 108;
  - L-Indiema vera u l-effett tal-Qrar - 108;
  - Id-Devozzjoni lejn il-Hniena Divina - 109;
  - L-istess l-sien, l-istess Alla, l-istess Twemmin:
    - Sir Winston Churchill - 110;
    - Alla jixtieqni nkun kuntent - 112;
    - Ir-Rużarju - 112;
    - Għaliex it-Tbatija? - 113;
    - Novembru - 113;
    - Iż-Żgħażaġh stess huma appostli taż-Żgħażaġh - 114
- \* Jien nemmen f'Alla u nhobbu - 263
- \* Jisimni Duminku Savio - 263
- \* Jistrieħu fis-Sliem - 137
- \* Jum il-Peprin - 297
- \* Jum ta' Talb għall-Vokazzjonijiet - 142
- \* Kemm għadek żghir? - 134
- \* Kif aktarx ġie mislub Kristu - 2
- \* Kif se tibda s-sena skolastika l-gdida? - 296
- \* Kolbe Massimiljanu - 89
- \* Korpus - 157;
- \* Kristu fil-Evangeli - 16, 126, 234, 266
- \* Il-Kultura ta' l-Imhabba - 198
- \* Kuxjenza Maltija Ġdida - 160
- \* Lil dawk li jhobbu - 159
- \* Mejda ta' l-Appostli - 109
- \* Mhux Sewwa Nohodha Jien - 148
- \* Il-Milied: il-Festa ta' Ġesù - 15, 138, 154, 170, 178, 186, 218, 242, 290
- \* Il-Millennju: il-Festa ta' Kristu - 226
- \* Min halaq lill-animali - 171
- \* Min kien San Filep - 134
- \* Il-Mulej qieghed iħabbat - 157
- \* Oberammergau - 253
- \* Il-Paċi tista' tkun skuża hażina - 162
- \* Papa Ġwanni Pawlu II u Dun Ġorġ Preca - 238
- \* Patri Piju tal-Pjagi - 180, 248
- \* Pisani, il-Venerabbli Marija Adeodata - 67
- \* Preca, Dun Ġorġ - 199
- \* Il-Predikatur - 119
- \* Il-Priedki tar-Randan u s-Sepulkru - 94
- \* Purċissjonijiet fil-Ġimgha Mqaddsa - 278

- \* Il-Purċissjoni tad-Duluri fix-Xewkija - 229
- \* Il-Purċissjoni tat-Tfal Qriema tal-Passjoni - 190
- \* Il-Purċissjoni u l-Girja ta' l-Irxox - 230
- \* Qatt Jista' Jkun - 134
- \* Qatt smajt b'dan? - 119
- \* Il-Qima lejn il-Madonna tal-Bon Kunsill f'Ghawdex - 142
- \* Qishom Angli; anzi Arkangli - 176, 178, 180, 182
- \* Raġġ Spiritwali - 194 sa 199
- \* Ir-Randan - 300
- \* Ir-Randan ta' dari - 230
- \* Ir-Raqda Twila tas-Seba' Efesin - 251
- \* Riflessjoni - 168
- \* Ir-Rużarju, Renju ta' Ottubru - 296
- \* San Franġisk - 264
- \* San Ġorġ ta' Malta - 287
- \* San Ġwann Battista De la Salle - 70
- \* San Ġwann Bosco - 139
- \* San Injazju u l-Ġizwiti Maltin - 158
- \* San Nikola u Santa Claws - 114, 266
- \* San Patrizju - 285
- \* San Pawl - 212
- \* Santa Liena Imperatriċi - 59
- \* Santa Pawla Frassinetti - 137, 138
- \* Savio Duminku - 148
- \* Is-Sawm ghal żmien ir-Randan - 237
- \* Stein, il-Beata Edith - 132
- \* Storja: Riflessjoni - 103
- \* It-Taghlima ta' l-Imhabba - 225
- \* It-Talba tal-Papa maż-Żghazagh għall-Paċi
- \* It-Tbatija - 269
- \* It-Tberik tal-Animali - 299
- \* It-Tfal jghinu lit-Tfal - 187
- \* It-Tfal u l-Missjoni - 176
- \* It-Tielet Dinja: l-Ewwel Dmir, minsi, taghna - 169
- \* It-Tifkira ta' Betlem - 202
- \* It-Tifkira tal-Mewt u tal-Qawmien ta' Kristu - 141
- \* Tliet Qaddisin b'rabta intima mal-Milied - 194
- \* It-Triq it-Tajba? U Ie, mhux issa!! - 296
- \* It-Twelid ta' Sidna Ġesù Kristu - 210, 282
- \* Vicuna Laura - 149
- \* Wirja Unika ta' Altari Portabili - 230
- \* Xewqat tajba lil Ġesù Bambin - 298
- \* X'Se Twieġbu? - 105

## SPORT

- \* Anniversarju: Aktar minn 100 Sena Futbol fid-Dinja - 264
- \* *Baseball*: Loghba Amerikana f'Malta - 204
- \* Bdiil fil-Format tat-Tazza taç-*Champions* - 161
- \* Bell, Alexander Graham - 205
- \* Il-Bżonn ta' Edukazzjoni Sportiva - 264
- \* Iç-Ċess - 43, 171, 172
- \* Iç-*Champion* jghin hafna fil-Moviment - 267, 268

- \* *Dixxiplini Sportivi*:  
  - Basketball* - 186;
  - It-Tennis* - 190;
  - Table Tennis* - 192
- \* Formula 1 - 271
- \* L-Ewwel Ghajnuna fl-Isport - 243, 246;
- \* Ghadam, Ġogi u Muskoli - 258
- \* Il-Ġinnastika - 164
- \* Gottingen: il-Belt ta' Ganseleisel - 118
- \* Il-Hin Liberu - 266
- \* L-Ibburdjar - 275
- \* L-Inkwiet tas-Sittinijiet fid-Dinja - 288
- \* Inter - 296
- \* L-Isport huwa bżonn - 288
- \* L-Isport jghaqqadna flimkien - 185
- \* L-Istorja tal-Futbol Malti - 134
- \* L-Istorja tat-Tazza tad-Dinja - 151
- \* Kif fehmuha nies kbar: Sahha fil-Ġisem, Sahha fil-Mohh - 2
- \* Il-Kodokan Judo
- \* Korrimenti kaġun ta' Eżerċizzji Sportivi - 257
- \* Il-Lingwaġġ ta' l-Ibburdjar - 105
- \* Il-Loghob Olimpiku - 42, 167, 199
- \* Il-Lotta - 217
- \* *Mellieha Softball Tigers* - 300
- \* Il-*Mini Basket* - 278, 279
- \* Mitt Sena ta' *Basketball* - 165
- \* Il-*President's Award Scheme* - 211
- \* *Rambling* - 286, 293, 295
- \* Rispett u *Fair Play* - 158;
- \* St. Georges FC, 1890-1990 - 152
- \* It-Tahriġ Fiziku - 258
- \* It-*Tennis* - 166
- \* Tlielaq tal-Karozzi - 275

## STORJA DINJIJA

- \* L-Arka ta' Noé - 64
- \* L-Azteki: Mit-Twelid saż-Żwieġ - 59
- \* *Cowboys* u Indjani - 227
- \* Dawra ma' l-Istorja Amerikana - 44
- \* Deheb minn qiegh l-Eġittu - 197
- \* Id-Dinosawri - 182
- \* Id-Djarju ta' Anne Frank - 252
- \* *Figuri Storici*:  
  - Cavour - 24;
  - Napuljun Bonaparti - 25, 47;
  - Gandhi - 37;
  - L-Inglizi fl-Amerika - 44;
  - Cook, Scott u l-Ispirtu tat-Tiftix - 45;
  - Ġulju Ċesri - 47;
  - William Tell - 48;
  - Min kienu l-Hallelin tal-Baħar - 68;
  - Franklin, Benjamin - 279
- \* L-Gheġubijiet tad-Dinja - 289, 291, 293

- \* Il-Gladjaturi - minn 288 sa 291
- \* Il-Ġrajja tal-Matematika - 54 sa 57
- \* Il-Haġra Rosetta - 284
- \* L-Imperatur li għaġġeb lid-Dinja - 186
- \* *L-Istorja ta' Ċiviltà:*
  - I-Ewwel Bnedmin - 16;
  - Mesopotamja: iċ-Ċiviltajiet hdejn ix-Xmajjar - 17;
  - Il-Babilonja - 18;
  - L-Egizzjani 19;
  - Il-Wirt ta' l-Egittu - 20
- \* Il-Kolossew ta' Ruma - 180
- \* Kristofru Kolombu - 299
- \* Madame Tussaud's - 126, 297
- \* Minn Tifel għal President ta' l-Amerika - 200
- \* Mis-Seher tal-Vikingi - 53
- \* Il-Misteru tal-'Marie Celeste' - 196
- \* Il-Mużew tad-Disinn - 278
- \* Il-Mużew ta' Florence Nightingale - 277
- \* Il-Mużew ta' Londra - 279
- \* Il-Mużew tat-Trasport ta' Londra - 276
- \* Ir-Rivoluzzjoni Franċiża - 18
- \* It-Testment ta' Alfred Nobel - 187, 292 sa 295

## STORJA TA' MALTA

- \* L-Aħħar Harsa lura lejn is-Snin Hamsin - 276
- \* L-Aħħar Snin ta' l-Ordni f'Malta - 145
- \* L-Aħħar tal-Hamsinijiet - 277
- \* L-Arċisqof Mikiel Gonzi - 264
- \* L-Assedju l-Kbir ta' Malta - 19
- \* L-Assedju t'Għawdex ta' l-1551 - 256
- \* L-Attakk fuq Haż-Żabbar - 224
- \* L-Avjazzjoni f'Malta - 123 sa 125, 127
- \* Il-Banka Giuratale, tal-Kapuċċini - 260
- \* Il-Belt ta' La Valette - 17
- \* Il-Bereġ tal-Kavallieri - 136;
  - Il-Bereġ ta' Provenza - 18, 137;
  - Il-Bereġ ta' Alvernja u Franza - 138;
  - Il-Bereġ ta' l-Italja - 139;
  - Il-Bereġ ta' Aragona - 140;
  - Il-Bereġ ta' Alemanja - 141;
  - Il-Bereġ ta' Kastilja - 142;
  - Il-Bereġ tal-Baviera - 143
- \* Il-Bidu tat-Tarzna - 112
- \* Il-Bidu tat-Trasport bl-Omnibus - 108
- \* Il-Bini tas-Swar - 17
- \* Boffa, Sir Paul - 269
- \* Bonamico Francesco - 8
- \* Borg Olivier Ġorġ - 268
- \* *Casa Ippolita* - 37
- \* Cassar Pullicino Ġuzé - 273
- \* Iċ-Ċippus - 286
- \* Iċ-Ċittadella - 261
- \* D'Amato Ġuzé - 279
- \* Id-Daqqaqa - 243
- \* Id-Dawl fit-Toroq fl-Antik - 140
- \* Id-Dejma - 37
- \* Id-Dfin fil-Katakombi - 14
- \* Id-Dfin f'Malta tal-Qedem - 9
- \* Id-Difiża ta' Malta fit-Tieni Gwerra - 25
- \* Dimech Manwel - 257
- \* Drawwietna u l-Progress - 11
- \* Il-Belt Valletta u l-Inhawi
  - L-1960: Is-Sena ta' San Pawl - 281 sa 283, 285, 286;
  - It-Toroq Kienu Jehduk il-Belt Valletta - 289;
  - Il-Belt - 290;
  - Nostalgija fit-Toroq tal-Belt - 291;
  - Il-Belt ma baqgetx l-istess - 292;
  - Id-Destin tax-Xagħra - 293, 294
- \* L-Eqdem Dokument Politiku Malti - 285
- \* L-Ewwel Isqof t'Għawdex - 23
- \* L-Ewwel Nies f'Malta - 244
- \* L-Ewwel Tarzna Maltija - 208
- \* Il-Ferrovija - 25
- \* Festa Speċjali fil-Belt Valletta tliet mitt sena ilu - 89
- \* Fit-Tre re - 243
- \* Il-Fratellanzi Tradizzjonali - 240
- \* Il-Ftuħ ta' l-Ewwel Parlament Malti - 45
- \* Funeral tat-Trabi - 243
- \* Il-Funtani - 150; 297 sa 300
- \* Il-Gallarija - 147
- \* Ganado Herbert - 265
- \* Ghaliex nistudjaw l-Istorja ta' Artna? - 256
- \* L-Gharab f'Malta - 270
- \* Ghar Dalam - 139
- \* Għawdex fl-1551 - 73,
  - Għawdex fl-Imghoddi (ritratti antiki):*
  - lx-Xlendi - 248;
  - Marsalforn - 249;
  - Id-Dwejra - 252;
  - L-Imġarr - 253;
  - L-Ghar ta' Mixta u Wied Il-Lunzjata - 256;
  - L-Akwadott, l-Arkata - 257
- \* L-Għoti tal-George Cross: Għarfien ta' Qlubija - 166
- \* Il-Ġrajja tal-Parroċċa - 31
- \* Ġrajja ta' Mitt Sena ilu - 134
- \* Ġrajjet Artna - 1;
  - L-Ewwel Nies f'Malta - 2;
  - Twemmin u Snajja' - 3;
  - Il-Feniċi - 4;
  - Il-Kartaginiżi - 5;
  - Ir-Rumani - 6;
  - Il-Hakma Rumana ġewwa Malta - 7;
  - Malta Nisranija - 8;
  - Il-Fdalijiet f'Tas-Silġ - 9;
  - Żmien il-Katakombi - 11
- \* Ġrajjet Ewlenin f'Malta matul is-Seklu 20 - 227

- \* Ġrajjiēt f'Tas-Sliema mitt sena ilu - 92
- \* *Il-Granmastri ta' Malta:*
  - L-Isle Adam - 34;
  - Pierino Di Ponte - 35;
  - Didiers De St. Jaille - 36;
  - Juan D'Omedes - 37;
  - Claude De La Sengle - 38;
  - La Valette - 39;
  - Pietro Del Monte/La Cassiere - 40;
  - De Verdalle/Martin Garzes - 41;
  - Alof de Wignacourt/De Vasconcellos - 42;
  - De Paule/Jean De Lascaris Castellar - 43;
  - Martin De Redin/De Chattes Gesan - 44;
  - Rafael Cotoner/Nicolas Cotoner - 45;
  - Carafa/De Wignacourt - 46;
  - Perellos Y Roccaful/Zondadari - 47;
  - De Vilhena/Ramon Despuig - 48;
  - Pinto/Ximenes - 49;
  - De Rohan/Hompesch - 50
- \* Il-Ġurnalizmu f'Malta - 260
- \* Haġar Qim - 144
- \* Il-Hajja fit-Toroq - 242
- \* Hal Millieri - 60
- \* Harsa Storika lejn il-Purċissjoni tal-Ġimgħa I-Kbira taż-Żebbuġ, Ghawdex 181
- \* Haż-Żebbuġ u l-Knisja tagħna - 133
- \* L-Ilwien Maltin - 203
- \* Imriekeb fil-Port - 140
- \* L-Imtiehen tal-Granmastru Cottoner - 104
- \* L-Inkwizzjoni f'Malta - 262
- \* L-Ippreservar tal-Mejtin - 10
- \* L-Irvellijiet tas-*Sette Giugno* - 111
- \* L-Isla tfakkar il-Vittmi tal-Gwerra - 166
- \* L-Istatwarji u l-Iskulturi Maltin tagħhom - 109
- \* L-Istorja nkitbet fuq dahar ta' Żiemel - 268
- \* L-Istorja ta' madwarna - 228
- \* L-Istorja ta' Pajjiżna - 232, 276
- \* L-Istrina - 243
- \* Il-Kanuni tal-Paċi - 278
- \* Il-Kardinal Malti - 139
- \* Il-Katakombi: Biex il-Mejjet "Jistrieh" - 8
- \* Il-Katakombi ta' Hal Resqun - 64
- \* Il-Kċina u n-Nar - 240
- \* Kemm taf dwar l-Istorja ta' Artek ?
- \* Kitba Kufika b'valur storiku għall-istorja ta' Ġensna - 287
- \* Il-Kleru Malti fl-Istorja - 261
- \* Il-Knejjes Filjali f'Haż-Żabbar - 106
- \* Kitbiet dwar Malta fl-Imghoddi - 219
- \* Il-Knisja ta' Bir Miftuh - 102
- \* Il-Knisja ta' San Ġwann t'Għuxa f'Bormla - 102
- \* Il-Konfossa tal-Qassisin - 246
- \* *Il-Kostituzzjoni ta' Malta:*
  - L-Ewwel Kostituzzjoni - 91;
  - L-Ewwel Elezzjoni Ġenerali f'Malta - 92;
  - Il-Bidu tal-Partiti Poliċi - 94;
  - L-Ewwel Parlament Malti - 95;
  - Il-Vot lin-Nisa - 96;
  - Pajjiżna jikseb l-Indipendenza - 97;
  - Ir-Repubblika ta' Malta - 98
- \* Il-Kruċjati - 188
- \* Il-Kunċizzjoni tal-Qala - 134
- \* Il-Kunsilli Lokali - 257
- \* Laferla Albert V. - 278
- \* La Valette, Suleiman u l-Assedju l-Kbir - 241
- \* Lepanto u Trafalgar - 43
- \* *Il-Madonna fil-hajja tal-Maltin:*
  - Il-Madonna ta' Damaxxena - 130;
  - Il-Madonna tad-Duluri tal-Fgura - 141;
  - Il-Madonna tal-Għar u s-Santwarju tagħha - 131;
  - Il-Madonna tal-Grazzja - 135;
  - Il-Madonna tal-Hlas f'Hal Qormi - 136;
  - Il-Madonna tal-Katidral fl-Imdina - 128;
  - Il-Madonna tal-Mirakli f'Hal Lija - 129;
  - Il-Madonna tat-Triq fin-Naxxar - 132
- \* *Malta fl-Imghoddi:*
  - Il-Belt Valletta min-naħa ta' l-art lejn nofs is-Seklu XVII - 112;
  - Il-Port ta' Malta min-naħa tal-Belt Valletta għall-habta ta' nofs is-Seklu XVIII - 114;
  - Il-Knisja Konventwali ta' San Ġwann - 116;
  - Ġian Franġisk Abela: Missier l-Istorjografija Maltija - 120;
  - L-Imtarfa qabel l-Ewwel Gwerra - 120;
  - Putirjal minn barra - 121;
  - It-Teatru Rjal - 122;
  - Strada Rjali - 123;
  - Triq Sant'Ursola - 124;
  - Putirjal minn wara - 125;
  - Della Deserizione di Malta* - 140;
  - Min kienu l-Feniċi - 140, 141;
  - Manoel Pinto de Fonseca - 142;
  - Il-Kolonizzazzjoni tal-Mediterran - 143;
  - Il-Feniċi fuq l-Ibħra - 145
- \* *Malta fil-Qedem:*
  - Storja ta' l-Arkeoloġija Maltija sas-seklu XIX - 66;
  - Qabel ma wasal Malta - 67, 69;
  - Il-Preistorja ta' Malta - 70;
  - L-Ewwel Nies f'Malta - 71;
  - Minn Żmien il-Haġar sa Żmien ir-Ramm - 72;
  - It-Tempji Megalitiċi - 74;
  - L-Arkitettura tat-Tempji Megalitiċi - 75;
  - Twemmin, Riti u Hajja ta' kuljum - 76, 78;
  - L-Arti tat-Tempji Megalitiċi - 80;
  - Gherien fix-Xemxija - 135
- \* Malta fis-Seklu 20 - 226
- \* Malta qabel il-Gwerra - 120;
- L-Ewwel *Air Raid* - 121;
- Il-Hajja fix-Xelter - 123;
- Mewt fil-Gwerra - 124;

- Inbatu l-Guh - 125
- \* Malta taht l-Ingliżi - 263
- \* Malta taht ir-Rumani - 8
- \* Malta tghid 'le' lir-Riformi ta' Napuljun - 258
- \* Maltin li ghamlulna gieh: Alfons Maria Galea - 176
- \* Mercieca Arturo - 274
- \* Meta Cotoner ma riedx il-Karnival - 34
- \* Meta Sobjeski talab l-ghajnuna ta' l-Ordni - 93
- \* Il-Mibdul - 244
- \* Il-Mithna tar-Rih - 148
- \* Monument xieraq lil Dun Mikiel Xerri u Shabu - 123
- \* Napuljun ibiddel il-Qagħda Politika ta' Malta - 235
- \* Niehdu hsieb it-Tempji Maltin - 238
- \* In-Normanni f'Malta - 23
- \* L-Ordni tal-Kavallieri fil-Birgu - 209
- \* L-Origini ta' l-Ewwel Gwerra Dinjija - 231
- \* L-Origini tat-Tieni Gwerra Dinjija - 235
- \* L-Orkestra Rurali - 114
- \* Il-Palazz tal-Granmastri - 149
- \* Il-Palazz ta' l-Inkwizitur - 248
- \* Palazzo Falson - 289
- \* Il-Parlament Malti - 251
- \* Il-Pesta - 276
- \* Il-Pesta: 400 Sena ilu - 171
- \* Pinto, il-Granmastru Manoel - 259
- \* Il-Pixkerija ta' Lascaris - 16
- \* Il-Port il-Kbir fil-Bidu tas-Seklu XX - 127
- \* Il-Pulizija f'Malta - 160
- \* Il-Purċissjoni tal-Ġimgha l-Kbira fir-Rabat, Malta - 103
- \* *Qabel il-Gwerra:*
  - Kif kont tidhol tghallem - 155;
  - Il-Vjatzku - 158;
  - L-Iskejjel tas-Servizzi f'Malta - 160
- \* Il-Qoton/Funtana ta' Wignacourt - 145
- \* Raħal Ġdid: 75 sena Parroċċa - 114
- \* Ir-Redentur ta' l-Isla - 286
- \* Ir-Refuġjati f'Malta - 177
- \* Ir-Rewwixta kontra l-Franċiżi - 222, 223
- \* Ir-Rewwixta tal-Qassisin - 163
- \* San Frangisk tar-Rabat - 142
- \* San Ġuzepp ta' Hal Kirkop - 117
- \* San Pawl f'Malta - 101, 292
- \* Is-7 ta' Gunju - 12
- \* Is-Seminarju ta' Malta - 254, 255
- \* Skorba - 142
- \* Skultura tal-Knisja Tas-Silg - 146
- \* Strickland Mabel - 266
- \* Is-Summit ta' Malta - 148
- \* Tagħrif dwar Ghawdex - 113 sa 116
- \* Tarxien: Storja ta' Erba' Mitt Sena - 170
- \* It-Tarznar ta' l-Imghoddi - 63
- \* It-Tbahhir - 245
- \* It-Tberik tad-Djar - 245

- \* It-Teatru Manoel - 132
- \* It-Tempji Qodma - 13
- \* *The Malta Experience* - 227
- \* It-Tieg ta' dari - 107
- \* *Tifkiriet:*
  - Id-Driegħ ta' San Frangisk Saverju f'Malta - 60;
  - Il-Furjana fil-Bidu tas-Seklu XX - 67
- \* Tislima lil Nies Kbar Maltin - 209
- \* It-Tmiem tal-Fakma tal-Kavallieri - 213, 215
- \* Torri Sant' Agata, Mellieħa - 174
- \* It-Torri ta' Gourgion - 125
- \* It-Tram - 126
- \* *Trasport mingħajr magni:*
  - Il-Portantina - 112;
  - Il-Kaless - 113;
  - Il-Karozzella - 114;
  - Il-Katalett - 115;
  - Omnibus u Karozzin - 116;
  - Karettuni ghax-Xogħol - 117;
  - Il-Karru tal-Mejtin - 118;
  - Għall-Passiġġati - 119
- \* It-Tren - 40
- \* Trid tiltaqa' ma' La Valette? - 229
- \* Il-Vapur ta' l-Art - 11, 131
- \* Verres u t-Tempju ta' Gunone - 61
- \* Wirt Artna: L-Ewwel tas-Sena - 106
- \* Wirt Din l-Art Helwa - 19
- \* Xerri, L-Eroj Dun Mikiel - 2, 21, 71
- \* Zammit Temi - 179
- \* Iż-Żminijiet Fewdali - 36

## STUDJI SOĊJALI

- \* Alkohol, Sigaretti u Droga - 195
- \* L-Aqwa Tagħlima fl-Iskola - 192
- \* Bejn Xogħol u Mistrieħ - 261
- \* Biex Nibnu Dinja Aħjar - 248
- \* Il-Bott taz-Zokkor - 234
- \* Bruce - 229
- \* Dak l-imbieriek Kompjuter - 281, 282
- \* Dik il-Kelma - 133
- \* Id-Droga teffettwa lili biss? - 268
- \* *Easter* - 254
- \* Edukazzjoni dwar il-Mezzi tal-Komunikazzjoni - 256
- \* Edukazzjoni dwar it-Traffiku - 254
- \* Espresso - 151
- \* Il-Festa - 214
- \* Il-Flus m'humieħ l-aqwa haġa - 128
- \* Fqajra, iżda tiegħi - 185
- \* Il-Futur tiegħek - 154
- \* Għanqbut jew Bizzilla - 199
- \* Gherien - 186
- \* Goal! Goal! Goal! - 230

- \* Harsa lejn il-Holqien bl-Edukazzjoni - 229
- \* Il-Hbiberija - 222
- \* Il-Hbieb - 246, 260
- \* Helsen - 238
- \* Hsejjes bla hteġa - 127
- \* Huta barra mill-ilma - 215
- \* Hutna l-Animali - 135
- \* Iċċedi għall-Pressjoni? - 266
- \* Idejn - 236
- \* 'Il Hinn mill-Istar - 235
- \* L-Ilwien tal-Hajja - 206
- \* Inharsu Wirt Artna - 129
- \* Int fejn toqghod? - 217
- \* Int f'hiex tifhem? - 184
- \* Inti liema Milied Tippreferi? - 298
- \* Inti tip li tibza'? - 297
- \* *Inti u s- Soċjetà:*
  - L-Istudju tal-Popolazzjoni - 129;
  - Il-Familja - 131;
  - Imġieba Kollettiva - 132;
  - Il-Qadim huwa sabiħ - 144;
  - Dak li jgħaqqadna - 145;
  - Il-Fsied taghna u t-Tbatija ta' l-oħrajn - 147;
  - L-Iskola trid tghallimna naħsbu f'haddiehor - 148;
  - Imġieba Soċjali - 150;
  - Kemm taf il-Ġrajja ta' Art Twelidek? - 150;
  - Valuri tax-Xogħol - 152;
  - Bidliet Soċjali - 168;
  - Problemi Soċjali - 170;
  - Servizzi Soċjali - 176;
  - Ġustizzja Soċjali - 179
- \* Int taf tifrah? - 219
- \* Int temmen fik innifsek? - 220
- \* Int thossok waħdek? - 257
- \* Int u l-Familja tiegħek - 225
- \* Irrispetta lilek innifsek - 297
- \* L-Istil - 247
- \* L-Istorja ta' Shari - 216
- \* L-Istudent bhala Ċittadin tad-Dinja - 185
- \* L-Istudju: dak li jitma' lill-mohħ - 174
- \* L-Ittri-Katina - 190
- \* Il-Jeddijiet ta' l-Animali - 136
- \* Jien min jien? - 269
- \* Jum L-Omm: speċjali jew le? - 247
- \* Il-Kelma 'Grazzi' - 189
- \* Kieku int x'tagħmel? - 265
- \* Kif napprezzaw lilna nfusna - 249, 252
- \* Kif nitgħallmu ngħidu 'Grazzi' - 265
- \* Kif nitkellmu tajjeb fuq l-oħrajn - 257
- \* Kif thossok dwarek innifsek - 269
- \* Kliem ix-Xiħ. . . - 212
- \* Il-Komunikazzjoni fil-Familja - 287
- \* Il-Kultura Nazzjonali - 199
- \* Kuntrasti - 203
- \* Levitazzjoni - 226
- \* Il-Lingwa tal-Ġisem - 200
- \* Il-Manjieri tajba - 267
- \* Mill-Milied sa San Stiefnu - 202
- \* Millum għal Ghada - 221
- \* Min jibni, min ihott - 237
- \* Minn Qaddishom - 237
- \* Mohqrija lill-Animali: Għaliex? - 165
- \* Negħlbu d-Differenzi
- \* Nehtieġu fehmiel godda - 166
- \* Nghaġ - 239
- \* Nirrispettaw il-fehma ta' haddiehor - 169
- \* Nofs tuzzana raġunijiet għaliex m'għandekx tibda tpejjeper - 253
- \* L-Ommijiet t'ghada - 225
- \* Problema ta' min ipejjeper spiss - 264
- \* Psst! Ma Nkellmek! - 196
- \* Psst! Int taf tuża mohħok? - 223
- \* Ir-Razzett - 232
- \* Ir-Razziżmu - 268
- \* Rikreazzjoni - 147
- \* Sena ġdida - 224
- \* Shabek - 152
- \* Suzanne - 205
- \* It-Talenti tiegħek - 231, 270
- \* It-'Tell' - 233
- \* It-Tfal fis-Socjetà Maltija - 256
- \* Toni 'Għaliex' - 192
- \* L-Uċuħ: l-istess imma differenti - 204
- \* Vandali - 266
- \* Il-Verità, il-Lastiku u l-Umiltà - 208
- \* Wasalna fl-Aħħar - 207
- \* Ix-Xahar tar-Rizoluzzjonijiet - 187
- \* X'inhu l-Fostering? - 278
- \* Xi trid tagħmel biex titlob l-ghajnuna - 271 sa 273
- \* X'Kull Wahda Tnejn - 213
- \* X'lest tagħmel biex tirbah? - 270
- \* X'se Nagħmlu għal haddiehor - 158
- \* Xummiemu u Herakles - 188

## TEATRU

- \* De Filippo Edoardo - 181
- \* Id-Drammaturgi: William Shakespeare - 267
- \* Id-Drammi ta' Oreste Calleja - 79
- \* *Ejjeq Nahdmu Dramm:*
  - "It-Tulipan L-Iswed" - 1;
  - "Fergħa Niexfa" - 2;
  - Matti - 3;
  - "Fuq Bingemma" - 4;
  - "L-Għanja tal-Weraq" - 5;
  - "Dis-Sena l-Bambin se jitwieled xi mkien iehor" - 6
- \* L-Esperjenza Shakespearjana - 114
- \* "Għasfur taċ-Ċomb" - 181
- \* Il-Hitan f'"Hitan" ta' Francis Ebejer - 94
- \* "L-Istorja tar-Rghajja" - 83

- \* Li Jagħmel It-Twajjeb Hu Dejjem Sewwa - 107
- \* *Palk għat-Tfal:*
  - "Kull Kulur" - 152;
  - "L-Anglu fuq il-Grotta" - 154;
  - "Il-Vjolin Maġiku" - 180
- \* "Il-Presejju ta' Klara" - 114
- \* "Il-Qamar" - 43
- \* "Is-Surmast" - 179
- \* It-Teatru Modern f'Malta - 14
- \* Iz-Żgħażaġh ta' "Hitan" - 37

## TEKNOLOĠIJA

- \* Apparati Elettro Manjetiči - 105
- \* *Bits & Bytes* - 147
- \* *Il-Computers u l-Internet* - 107, 108, 144, 206, 257
- \* L-Eku tat-Teknoloġija - 238
- \* Il-Fenomeni tat-Telefon - 205
- \* *L-Internet u ċ-Chatting* - 277
- \* Itfi dik il-Bozza! - 196
- \* Il-Kompjuter mill-viċin - 207;
  - Keyboard, Mouse u Printer* - 208;
  - Hard Disks u Disk Drives* - 209;
  - CD Rom Drive u Motherboards* - 210;
  - Processors u Ram* - 211;
  - Video Card u Sound Card* - 212;
  - Operating Systems* - 214
- \* Il-Ktieb fi żmien il-Kompjuter - 213
- \* Lingwi: *Low Level* - 155;
  - Lingwi: *High Level* - 156
- \* Il-Memorja tal-Kompjuter - 147
- \* Nifhmu l-Kompjuter: MS-DOS 163, 165
- \* Ir-Radju - 106
- \* Sistemi fil-Karozza - 224, 225;
  - Is-Sistema tal-*Fuel* - 232;
  - Is-Sistema tal-*Gearbox* - 233;
- \* *Il-Karozzi tas-Seklu:*
  - Fiat - 255;
  - Citroën - 258;
  - Opel - 259, 265;
  - Mercedes-Benz - 262;
  - Volkswagen - 263;
  - Renault - 268
- \* Is-Sistema Operattiva - 158
- \* It-Televiżjoni - 212
- \* Uża l-Kompjuter bil-Malti - 279
- \* Użu hażin jew tajjeb ta' l-*Internet* - 243
- \* Il-Vjaġġi - 148

## XJENZA

- \* L-Aljeni - 222
- \* Arja shuna titla' 'l fuq - 95
- \* Arloġġ ta' l-ilma - 91
- \* L-Atomu - 3, 22
- \* L-Avventura ta' Nicolo fid-Dinja ta' Newton - 299
- \* Bell, Alexander Graham - 205
- \* Iċ-Ċentru tal-Gravità - 96
- \* Id-Demm - 60
- \* Einstein Albert - 30, 298
- \* Ejjew naghmlu Arloġġ tax-Xemx - 88, 90
- \* L-Elettriku - 97, 98, 100
- \* Enerġija mill-Ispazju - 96
- \* Galileo Galilei - 23
- \* Il-Gas ħafif u f'saħħtu - 98
- \* Il-Hamrija - 23
- \* Ilma - 181
- \* Imriekeb il-Baħar - 110
- \* Inkejlu r-Rih: l-Anemometru - 98
- \* *Kif jahdem il-ġisem (Inti magna:)*
  - Enerġija - 73;
  - L-Ikel jintgħażel - 75;
  - Il-Hidma tal-Għajnejn - 78;
  - Il-Minfah u l-Pompa - 76;
  - lx-Xogħol tal-Widna - 80
- \* L-Irjeh Maltin - 115
- \* Il-Kalejdoskopju - 97
- \* Il-Kewkba tal-Maġi - 3
- \* Kif tinbet iż-Żerriegħa - 5
- \* Kont taf. . . dwar ix-Xjenza - 21
- \* Lister: Missier il-Kirurgija - 46
- \* Il-Metall jitwal bis-Shana - 92
- \* Mewġ fl-Arja - 94
- \* Nagħmlu Kalamita u Boxxla - 90
- \* Pasteur Louis - 22
- \* Il-Periskopju - 93
- \* Il-Qamar - 43
- \* Ir-Relattività - 30
- \* Is-Shab - 5
- \* Silġ, Ilma, Stim - 24
- \* Toqob Suwed fl-Ispazju - 39
- \* UFOs - 218
- \* Umdu jew Nixfa - 89
- \* Il-Warda tar-Rjeh - 115
- \* Il-Wicc - 31
- \* X'Inhi d-Differenza bejn ix-Xjenza u t-Teknoloġija - 207
- \* Ix-Xjenzati tas-Seklu XVIII - 21
- \* It-Terrimoti - 116
- \* Il-Vulkani - 118
- \* Żewġ Xjenzati Magħrufa: Pierre u Marie Curie - 26